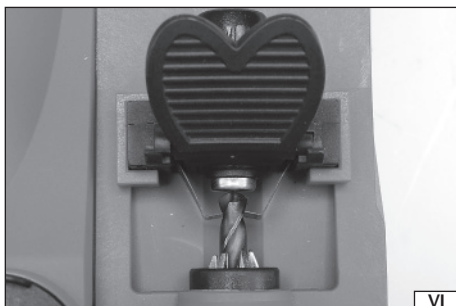
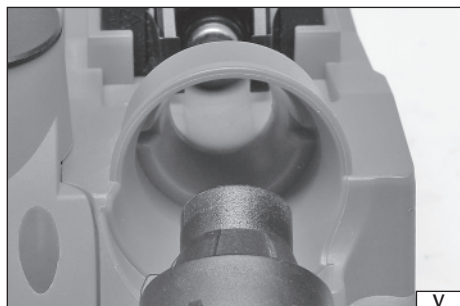
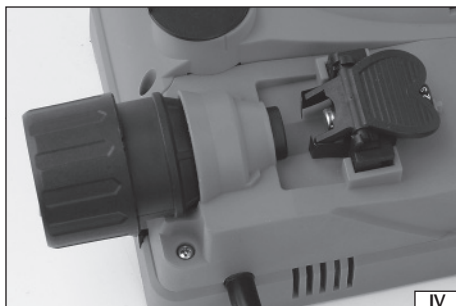
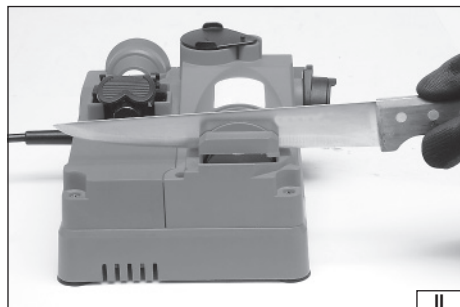
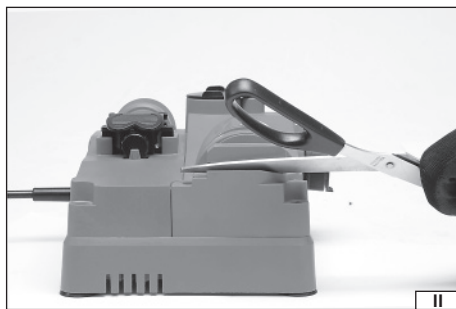
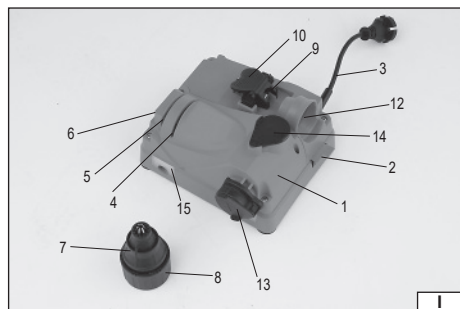


STHOR **73473**

PL	OSTRZAŁKA WIELOFUNKCYJNA
EN	MULTI-FUNCTION SHARPENER
DE	MULTIFUNKTIONALES SCHÄRFGERÄT
RU	МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ЗАТОЧНОЙ СТАНОК
UA	БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ЗАТОЧНИЙ СТАНОК
LT	DAUGIAFUNKCIS GALĄSTUVAS
LV	DAUDZFUNKCIJU ASINĀMAIS
CZ	VÍCEÚČELOVÁ BRUSKA
SK	VIACÚČELOVÁ BRÚSKA
HU	MULTIFUNKCIÓS ÉLEZŐGÉP
RO	MAȘINĂ DE ASCUȚIT MULTIFUNCȚIONALĂ
ES	AFILADOR MULTIFUNCIONAL



STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR



2022

Rok produkcji:
Production year:

Produktionsjahr:
Год выпуска:

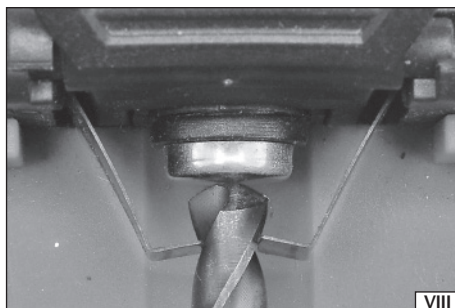
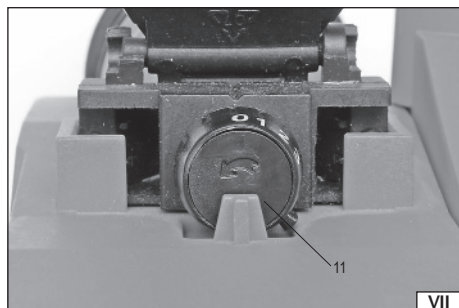
Pik випуску:
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:
Rok výroby:

Rok výroby:
Gyártási év:

Anul producției utilajului:
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska



PL

1. korpus
2. włącznik
3. kabel zasilający z wtyczką
4. szczelina ostrzenia siekier
5. szczelina ostrzenia noży
6. szczelina ostrzenia nożyczek
7. uchwyt wiertła
8. pokrętko uchwytu
9. szczęki pozycjonujące
10. zatrzask szczęk
11. pokrętko regulacyjne
12. gniazdo pozycjonowania wiertła
13. gniazdo ostrzenia wiertła
14. gniazdo szlifowania powierzchni przyłożenia wiertła
15. pojemnik na pył

EN

1. body
2. switch
3. power cord with plug
4. gap for hatchets sharpeining
5. gap for knives sharpeining
5. gap for scissors sharpeining
7. drill holder
8. knob handle
9. positioning jaws
10. jaws latch
11. control knob
12. socket for the drill positioning
14. socket for grinding the surface of drill application
15. dust bin

DE

1. Gehäuse
2. Schalter
3. Stromversorgungsleitung mit Stecker
4. Spalt zum Axtschärfen
5. Spalt zum Messerschärfen
6. Spalt zum Scherschärfen
7. Halterung des Bohrers
8. Stellrad für die Halterung
9. Positionierbacken
10. Schnappverschluss der Backen
11. Stellrad
12. Buchse zum Positionieren des Bohrers
13. Buchse zum Bohrschärfen
14. Buchse zum Schleifen der Anlegefläche des Bohrers
15. Staubbehälter

RU

1. корпус
2. включатель
3. кабель питания с вилкой
4. щель для заточки топоров
5. щель для заточки ножей
6. щель для заточки ножиц
7. патрон для сверл
8. ручка патрона
9. позиционирующие губки
10. защелка губок
11. регулирующая ручка
12. гнездо для позиционирования сверла
13. гнездо для заточки сверла
14. гнездо для шлифовки задней поверхности сверла
15. контейнер для пыли

UA

1. корпус
2. вмикач
3. кабель живлення з вилкою
4. щілина для заточування сокир
5. щілина для заточування ножів
6. щілина для заточування ножиць
7. патрон для свердел
8. ручка патрона
9. позиціонуючі губки
10. защіпка губок
11. регулююча ручка
12. гніздо для позиціонування свердла
13. гніздо для заточування свердла
14. гніздо для шліфування задньої поверхні свердла
15. контейнер для пилу

LT

1. korpusas
2. jungiklis
3. maitinimo kabelis su kištuku
4. spraga kirviui galasti
5. spraga peiliams galasti
6. spraga žirkliams galasti
7. grąžto laikiklis
8. laikiklio rankenėlė
9. pozicionavimo žiaunos
10. žiaunų užspaudas
11. reguliavimo rankenėlė
12. grąžto pozicionavimo lizdas
13. grąžto galandimo lizdas
14. grąžto priguldimo paviršiaus šlifavimo lizdas
15. konteineris dulksms

LV

1. korpus
2. ieslēdzējs
3. elektrības vads ar kontaktdakšu
4. sprauga cirvju asināšanai
5. sprauga nažu asināšanai
6. sprauga šķērš asināšanai
7. urbjā turētājs
8. turētāja kļokis
9. pozicionējoša spēle
10. spēles sprosts
11. regulācijas kļokis
12. urbjā pozicionēšanas ligzda
13. urbjā asināšanas ligzda
14. urbjā virsmas slīpēšanas ligzda
15. putekļu tvertne

CZ

1. skříň
2. vypínač
3. napájecí kabel se zástrčkou
4. vodič drážka na broušení seker
5. vodič drážka na broušení noží
6. vodič drážka na broušení nůžek
7. svěrák vrtáku
8. knoflík na utahování svěráku
9. polohovací čelisti
10. západka čelistí
11. regulační knoflík
12. osazení pro polohování vrtáku
13. osazení pro broušení vrtáku
14. osazení pro broušení příčného ostří vrtáku
15. nádobka na prach

SK

1. skriňa
2. vypínač
3. prívodný kábel so zástrčkou
4. vodiaca drážka na brúsenie seker
5. vodiaca drážka na brúsenie nožov
6. vodiaca drážka na brúsenie nožnic
7. zverák vrtáka
8. koliesko na utahovanie zveráka
9. polohovacie čeluste
10. západka čelustí
11. regulačné koliesko
12. osadenie pre polohovanie vrtáka
13. osadenie pre brúsenie vrtáka
14. osadenie pre brúsenie priečneho ostria vrtáka
15. nádobka na prach

HU

1. géptest
2. kapcsoló
3. hálózati kábel a dugasszal
4. baltaélező rés
5. késélező rés
6. ollóélező rés
7. fűrészar befogó satu
8. satu forgatógombja
9. pozícionáló pófák
10. pófák rögzítő zárja
11. szabályzó forgatógomb
12. fűrészar pozícionáló befogása
13. fűrészar élező befogás
14. befogás a fűrészar érintkező felületeinek csiszolásához
15. porgyűjtő edény

RO

1. carcasă
2. comutator
3. cablu de alimentare cu ștecher
4. orificiu pentru ascuțit topoare
5. orificiu pentru ascuțit cuțite
6. orificiu pentru ascuțit foarfece
7. suportul bughiului
8. buton de ajustare a mânerului
9. clemă de poziționare
10. blocadă clemă
11. buton de ajustare
12. soclu de poziționare a bughiului
13. soclu de ascuțire a bughiului
14. soclu de șlefuire a suprafeței a bughiului
15. recipient pentru praf

ES

1. cuerpo
2. interruptor
3. cable de alimentación con enchufe
4. ranura para afilar hachas
5. ranura para afilar cuchillas
6. ranura para afilar tijeras
7. mango de la broca
8. perilla del mango
9. mordazas de posicionamiento
10. cierre de mordazas
11. perilla de ajuste
12. asiento de posicionamiento de la broca
13. asiento de afilado de la broca
14. asiento de molienda de superficie de la broca
15. depósito para polvo



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciój
Přečteť návod k použití
Přečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción



Używać gogli ochronnych
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jälieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuințează ochelari de protecție
Use protectores del oído



Stosować rękawice ochronne
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartot apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección

230 - 240 V

~50 Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa
Mains voltage and frequency
Spannung und Nennfrequenz
Номинальное напряжение и частота
Номинальна напруга та частота
Ļatapa ir nominālais dažnis
Nomināls spriegums un nomināla frekvence
Jmenovité napětí a frekvence
Menovité napätie a frekvencia
Névleges feszültség és frekvencia
Tensiunea și frecvența nominală
Tensión y frecuencia nominal

150 W

Moc znamionowa
Nominal power
Nennleistung
Номинальная мощность
Номинальна потужність
Nominali galia
Nomināla spēja
Jmenovitý výkon
Menovitý výkon
Névleges teljesítmény
Consum de putere nominală
Potencia nominal



Znamionowa prędkość obrotowa
Nominal rotation speed
Nennumdrehungsgeschwindigkeit
Номинальные обороты
Номинальні оберти
Nominalus apsisukimų greitis
Nomināls griezes ātrums
Jmenovité otáčky
Menovité otáčky
Névleges fordulatszám
Viteza de rotire nominală
Velocidad de la rotación nominal



3 - 13mm

Średnica wiertła
Drill diameter
Bohrerdurchmesser
Диаметр сверла
Диаметр сверла
Grąžto diametras
Urbja diameters
Průměr vrtání
Priemer vrtáka
Fúrószár - átmérő
Diametrul al. burghiului
Diámetro del taladro



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektrios ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvus izmaiņus apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adját le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurile. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurile și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Ostrzałka umożliwia ostrzenie ostrza wiertła wykonanego ze stali. Możliwe jest ostrzenie wiertel przeznaczonych do wiercenia w metalu lub wiertel uniwersalnych. Ostrzałka nie jest przeznaczona do ostrzenia wiertel z ostrzem wykonanym z materiałów ceramicznych, wiertel do drewna, wiertel piórkowych, świrdrów, wiertel koronowych oraz wiertel o ostrzu innego kształtu niż w przypadku wiertel do stali i wiertel uniwersalnych. Możliwe jest także ostrzenie noży, nożyczek oraz ostrz siekier i tasaków, pod warunkiem, że wszystkie ww. produkty są wykonane ze stali. Ostrzałka nie umożliwia ostrzenia materiałów ceramicznych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Na wyposażeniu urządzenia nie znajdują się wiertła.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		73473
Napięcie sieci	[V a.c.]	230 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	150
Obroty znamionowe	[min ⁻¹]	5500
Średnica wiertła	[mm]	3 – 13
Kąt wierchołkowy wiertła	[stopnie]	118
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IP20
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	80,0 ± 3,0
- moc akustyczna $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Masa	[kg]	1,62 kg

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciągać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki

od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używamy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubijarj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdeмонтuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznaącym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdź narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowanie narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Wierchołek wiertła po procesie ostrzenia może być rozgrzany, należy zachować ostrożność i odczekać do ostudzenia wiertła. Zabronione jest ostrzenie więcej niż jednego produktu w tym samym czasie. Wszystkie talerze szlifierskie stosowane do ostrzałki muszą mieć minimalną prędkość obrotową większą niż prędkość znamionowa ostrzałki. Zabronione jest stosowanie

talerzy o minimalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej mniejszej niż znamionowa prędkość obrotowa wrzeczona ostrzałki. Stosowane ściernice muszą mieć średnice kompatybilne z wymiarami ostrzałki. Talerze ściernie muszą być przechowywane zgodnie z zaleceniami producenta. Sprawdzaj stan ostrzałki przed każdym uruchomieniem. Wymianę talerzy ściernych należy przeprowadzić autoryzowanym serwisie producenta. W celu upewnienia się, że talerz ścierny jest prawidłowo zamocowany, uruchom ostrzałkę bez obciążenia na 30 sekund w pozycji bezpiecznej. Gdy wystąpią nadmierne drgania lub inne objawy nieprawidłowej pracy lub uszkodzenia, natychmiast zatrzymaj urządzenie i sprawdź je. Jeśli urządzenie posiada osłony, nie wolno używać urządzenia bez zamocowanych osłon. Nie wolno przerabiać otworu w talerzu na większy. Kontrolować obrabiany przedmiot czy jest właściwie zamocowany. Należy upewnić się, że iskry powstające w trakcie pracy nie spowodują obrażeń ciała oraz nie spowodują zagrożenia pożarem. Zapewnij właściwą czystość otworów wentylacyjnych. Jeśli to konieczne odłącz ostrzałkę od zasilania i oczyść narzędzie z pyłu. Nie stosuj do tego metalowych materiałów. Zawsze używaj okulary ochronne i ochronę słuchu. Inne środki ochrony osobistej takie jak maski przeciwpyłowe, rękawice, kaski, fartuchy powinny być zakładane. Po wyłączeniu ostrzałki talerz wiruje jeszcze przez jakiś czas. Nie stosować wody w procesie ostrzenia.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy ostrzałkę umieścić na równej, płaskiej i twardej powierzchni. Upewnić się, że wszystkie stopki narzędzia opierają się na podłożu. Ostrzałkę należy używać tylko w suchych pomieszczeniach, bez możliwości dostępu osób postronnych, a zwłaszcza dzieci.

Ostrzenie siekier, noży i nożyczek

Uwaga! Ostrzenie siekier, noży i nożyczek należy przeprowadzać w rękawicach ochronnych, zabezpieczających przed przecięciem. Wybrać szczelinę przeznaczoną do ostrzenia danego typu ostrza. Włączyć ostrzałkę i odczekać do momentu osiągnięcia znamionowych obrotów. Wprowadzić ostrze do odpowiedniej szczeliny i następnie przeciągnąć w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu talerza szlifierskiego, oznaczonego na obudowie ostrzałki (II). Podczas przeciągania należy ostrze dociskać do talerza szlifierskiego z niewielką siłą. Czynność powtórzyć kilkakrotnie. Następnie wyłączyć ostrzałkę włącznikiem i odłączyć wtyczkę od gniazda sieci zasilającej.

Uwaga! Podczas ostrzenia ostrze należy zawsze przeciągać w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu kamienia szlifierskiego. Nie przeciągać ostrza w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotu talerza szlifierskiego.

Ostrzenie wiertła

Przed rozpoczęciem ostrzenia wiertła należy je zamocować w uchwycie w odpowiedni sposób. W tym celu należy nacisnąć zatrask szczęk co spowoduje ich rozchylenie (III). Pokrętem uchwytu ustawić średnicę nieco większą od średnicy ostrzonego wiertła, tak żeby zapewnić swobodny ruch wiertła w uchwycie. Uchwyt wprowadzić w gniazdo pozycjonowania wiertła (IV). Należy zwrócić uwagę, że uchwyt wiertła posiada wypusty, które należy wprowadzić w nacięcia gniazda (V). Podnieść zatrask szczęk co spowoduje uchwycenie wiertła, należy tak obrócić wiertło aby zostało uchwyczone w najwyższym miejscu (VI). Pokrętem regulacyjnym należy ustalić ilość materiału jaka ma zostać zebrana podczas ostrzenia. Obrót pokręta zgodnie z kierunkiem strzałki zwiększa ilość zbieranego materiału (VII). W przypadku zwykłego ostrzenia wiertła należy ustawić minimalny poziom zbieranego materiału. W przypadku większych uszkodzeń wiertła, należy ustawić większy poziom zbieranego materiału. Docisnąć wiertło do czoła trzpienia pozycjonującego (VIII), a następnie dokręcając zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara pokręto uchwytu unieruchomić wiertło w uchwycie (IX). Nacisnąć zatrask szczęk i otworzyć je, a następnie wysunąć uchwyt wraz z zamocowanym wiertłem z gniazda pozycjonującego.

Podłączyć ostrzałkę do sieci elektrycznej, włączyć ostrzałkę i odczekać do momentu osiągnięcia znamionowych obrotów. Odchylić pokrywę gniazda ostrzenia wiertła, przesuwając ją zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę. Wprowadzić uchwyt za zamocowanym wiertłem do gniazda upewnijając się, że wypusty uchwytu trafiły w nacięcia gniazda (X). Po usłyszeniu odgłosu szlifowania poruszać nim w jedną i drugą stronę przez 5 – 10 sekund, jednocześnie dociskając wiertło z nieznaczna siłą do talerza szlifierskiego. Następnie wysunąć uchwyt z gniazda, obrócić go o 180 stopni i powtórzyć operację dla drugiej krawędzi ostrza wiertła. Zawsze należy ostrzyć obie krawędzie wiertła.

Uwaga! Każdą z krawędzi należy ostrzyć taką samą ilość czasu i dociskać z taką samą siłą. Zapobiegnie to nierównomiernemu naostrzeniu wiertła.

W przypadku ostrzenia wiertel o średnicy 10 mm i większej należy jeszcze przeprowadzić proces szlifowania powierzchni przyłożenia wiertła. W tym celu po naostrzeniu w sposób opisany powyżej należy jeszcze uchwyt z wiertłem wsunąć do gniazda szlifowania powierzchni przyłożenia wiertła i delikatnie docisnąć przez kilka sekund (XI). Następnie wysunąć uchwyt z gniazda, obrócić go o 180 stopni i powtórzyć operację dla drugiej powierzchni przyłożenia wiertła.

Uwaga! Każdą z powierzchni należy szlifować taką samą ilość czasu i dociskać z taką samą siłą. Zapobiegnie to nierównomiernemu naostrzeniu wiertła.

Po naostrzeniu wiertła należy ocenić wyniki pracy. Jeżeli wierzchołek wiertła po naostrzeniu przybiera barwę niebieską lub inną w stosunku do naturalnego koloru stali, oznacza to przegrzanie powierzchni i należy zmniejszyć docisk wiertła do talerza szlifierskiego podczas ostrzenia.

Jeżeli po naostrzeniu krawędzie ostrza wiertła nie są równej długości, należy wyrównać czas i docisk ostrzenia każdej ze stron wiertła.

Opróżnianie pojemników na pył (XII)

Ostrzałka została wyposażona w dwa pojemniki, w których zbiera się pył powstający podczas pracy. Każdorazowo po zakończonej pracy należy je opróżnić. W tym celu należy je wysunąć z obudowy ostrzałki, oczyścić, a następnie zamocować w obudowie ostrzałki.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

MACHINE SPECIFICATION

Sharpener allows for sharpening the drill bit made of steel. Sharpening drill bits for drilling in metal or universal drills is also possible. Sharpener is not intended for sharpening drill bits with a blades made of ceramic, wood drills, pen drills, drill bits, crown bits and drill bits of the shape edge different than the drills for steel and universal drills. It is also possible to sharpen knives, scissors, and hatchets and choppers, provided that all of the above mentioned products are made of steel. Sharpener does not allow for sharpening the ceramic materials. Correct, reliable, and safe operation of the tool is dependent on proper use, therefore:

Prior to working with the tool, you should read all the instruction and keep it around.

For any damage or injuries caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

PRODUCT EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly. The machine is not equipped with drills.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No		73473
Mains voltage	[V a.c.]	230 - 240
Mains frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	150
Rated revs	[min ⁻¹]	5500
Diameter of the drill bit	[mm]	3 – 13
Point angle of the drill bit	[degrees]	118
Insulation class		II
Degree of protection		IP20
Noise level		
- acoustic pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	80,0 ± 3,0
- acoustic power $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Weight	[kg]	1.62 kg.

GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

Workplace safety

Keep the workplace well-lit and clean. Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

Children and third persons should not be allowed to enter the workplace. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety

The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools. An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers. Grounding the body increases the risk of electric shock.
Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture. Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet.
Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts. Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms. The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD). The use of RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication. Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool. Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it. The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time. This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly. The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules. Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

Use and care of the power tool

Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application. The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off. Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool. Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool. Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

Repairs

Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts. This ensures proper operation safety of the power tool.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Attention! The drill tip after sharpening process may be hot, use caution and allow the drill bit to cool. It is forbidden to sharpen more than one product at the same time. All grinding wheels, which are used for sharpening, must have a minimum rotational speed greater than the rated speed of sharpening. It is forbidden to use wheels with a minimum speed limit lower than the rated speed of the sharpener spindle. Applied grinding wheels must have a diameter compatible with the dimensions of sharpening. Grinding wheels must be stored in accordance with manufacturer's instructions. Check the condition of sharpener before each start. Exchange grinding wheels should be carried out in the authorized manufacturer's service. In order to ensure that the grinding wheel is properly attached, start sharpening with no load for 30 seconds in a safe position. When you experience excessive vibration or other signs of malfunction or damage, immediately stop the machine and check out these signs. If the device has a cover, do not use the device without attached cover. Do not modify the hole in wheel for a larger one. Check if the workpiece is clamped properly. Make sure that the sparks arising during operation will not cause injury and will not cause a fire hazard. Ensure proper cleanness of the ventilation openings. If necessary, disconnect the sharpener from the mains and clean the tool of dust. Do not apply this for metal materials. Always use safety glasses and hearing protection. There should be worn also other personal protective equipment such as masks, gloves, helmets, overalls. After switching off the sharpener its wheel is still spinning for some time. Do not use water in the process of sharpening.

OPERATING OF THE TOOL

Before starting work, sharpener should be placed on a level, flat, and hard surface. Ensure that all foot tools are resting on the ground. Sharpener should be used only in dry spaces, with no access for bystanders, especially children.

Sharpening of axes, knives and scissors

Attention! Sharpening of axes, knives and scissors should be carried out in gloves for protection against cuts.

Select the slot intended for sharpening the given type of blade. Turn on the sharpener and wait until it reaches the rated rotation. Insert blade in the respective slot and then drag it in the opposite direction to the direction of rotation of grinding wheel, marked on the sharpener housing (II). During dragging the blade should be pressed to the grinding wheel with a small force. Repeat it several times. Then turn off the sharpener by its switch and disconnect the plug from the mains socket.

Attention! During its sharpening the blade always should be dragged in a direction opposite to the direction of rotation of the grinding wheel. Do not pull the blade in the direction of rotation grinding wheel.

Sharpening of the drill

Before you start drill sharpening you should attach it to the handle in the right way. To do this, press the jaw latch which will cause their opening (III). By turning the handle knob set slightly larger diameter than the diameter of sharpened drill as ensure free drill movement in the holder. Insert the handle into the drill positioning socket (IV). It should be noted that the drill handle has protrusions, which should be guided into the socket incisions (V). Lift up the latch jaw which can freeze a bit, so turn the drill that was captured at the narrowest point (VI).

Using the control knob you should determine the amount of material that is to be collected during sharpening. Rotation of the knob in the direction of arrow increases the amount of collected material (VII). For ordinary drill sharpening the lowest level of collected material should be adjusted. In the case of major damages to the drill, set a higher level of collected material.

Push the drill bit to the front of the positioning pin (IX), and then, by tightening holder knob in the direction of clockwise, immobilize the drill in its holder. Press the jaws latch and open them, and then pull the holder with the attached drill out of the positioning slot.

Connect sharpener to the mains, turn on the sharpener and wait until it reaches the rated rotation. Swing the cover of drill sharpening slot by pushing it in the direction of the arrow. Insert the holder with the drill attached to slot, making sure that the holder protrusions match the slot incisions (X). After you hear the noise of grinding, please move it back and forth for 5 - 10 seconds while pressing the drill with a small force to the grinding wheel. Then pull out the holder from socket, turn it by 180 degrees and repeat the operation for the second edge of the drill bit. Always sharpen both edges of the drill.

Attention! Each surface must be sharpened for the same amount of time and should be pushed with the same force. This will prevent uneven sharpening of the drill bit.

For sharpening drills having a diameter of 10 mm and larger you should additionally perform the process of grinding the surface of drill application. For this purpose, after sharpening as it is described above, you should insert the holder with drill into the socket of applied surface grinding and gently press the drill for a few seconds (XI). Then pull out the holder from socket, turn it 180 degrees and repeat the operation for the second applied surface of the drill.

Attention! Each surface must be sharpened for the same amount of time and should be pushed with the same force. This will prevent uneven sharpening of the drill bit.

After drill sharpening it is necessary to evaluate the results of work. If the drill tip after sharpening takes on blue color or other, different in relation to the natural color of steel, it indicates overheating of the surface and you should reduce the pressure which is applied to drill towards the grinding wheel.

If, after sharpening, the edges of the drill bit are not equal in length, adjust time and pressure for sharpening each side of the drill.

Emptying the dust bin (XII)

Sharpener is equipped with two dust bins which collect dust generated during the operation. Each time after the use of sharpener, the bins should be emptied. To do this, pull them out of the sharpener housing, clean up, and then fix back in the sharpener housing.

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

CHARAKTERISTIK DES GERÄTES

Das Schärfergerät ermöglicht das Schärfen von Bohrerschneiden aus Stahl. Möglich ist das Schärfen von Bohrern, die zum Bohren in Metall vorgesehen sind oder der Universalbohrer. Dieses Schärfergerät ist jedoch nicht zum Schärfen von Bohrern bestimmt, deren Schneiden aus keramischen Material hergestellt wurden, Holzbohrern, Flachbohrer, Bohrern, Kernbohrern sowie Bohrern mit einer Schneide andersartiger Form als im Falle der Bohrer für Stahl und Universalbohrer. Das Schärfen von Messern, Scheren sowie der Schneiden von Äxten und Hackmessern ist auch möglich, und zwar unter der Bedingung, dass alle o.a. Produkte aus Stahl gefertigt wurden. Das Schärfergerät ist nicht zum Schärfen keramischer Materialien geeignet. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der entsprechenden Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Arbeiten mit dieser Anlage ist die komplette Bedienanleitung durchzulesen und einzuhalten.

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und der Anweisungen der vorliegenden Anleitung auftreten, haftet der Lieferant nicht.

AUSRÜSTUNG DES PRODUKTES

Das Produkt wird in einem kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten. Zur Ausrüstung des Gerätes gehören keine Bohrer.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Masseinheit	Wert
Katalog-Nr.:		73473
Netzspannung	[V a.c.]	230 - 240
Netzfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	150
Nennrehzahl	[min ⁻¹]	5500
Bohrerdurchmesser	[mm]	3 – 13
Spitzenwinkel des Bohrers	[Grad]	118
Isolationsklasse		II
Schutzgrad		IP20
Lärmpegel		
- akustischer Druck $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB (A)]	80,0 ± 3,0
- akustische Leistung $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Gewicht	[kg]	1,62 kg

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen. Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten. Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen. Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündungen führen.

Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten. Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden. Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden. Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen. Dringt Wasser oder Feuchte ins

Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages. **Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen. Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Persönliche Sicherheit

Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen. Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen. Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.

Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht. Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter betätigt oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen. Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen. Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird. Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert.

Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen. Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen. Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist. Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird. Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen. Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten. Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen. Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

Handgriffe und Heflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten. Durch verschmutzte Handgriffe und Heflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

Reparaturen

Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen. Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Hinweis! Die Spitze des Bohrers kann nach dem Schärfen erhitzt sein, des halb muss man vorsichtig sein und die Abkühlung des Bohrers abwarten. Es ist verboten, mehr als ein Produkt zur gleichen Zeit zu schärfen. Alle Schleifscheiben, die für das Schärfergerät verwendet werden, müssen eine Mindestdrehgeschwindigkeit haben, die größer als die nominale Geschwindigkeit des Schärfergerätes ist. Es ist verboten, Schleifscheiben zu verwenden, deren minimal zulässige Drehgeschwindigkeit kleiner als die nominale Drehgeschwindigkeit der Spindel des Schärfergerätes ist. Die eingesetzten Schleifscheiben müssen Durchmesser haben, die kompatibel zu den Abmessungen des Schärfergerätes sind. Die Schleifscheiben sind entsprechend den Empfehlungen des Herstellers zu lagern. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Zustand des Schärfergerätes. Die Schleifscheiben sind in einer dazu befugten Servicewerkstatt des Herstellers auszutauschen. Um sich zu überzeugen, ob die Schleifscheibe richtig montiert ist, muss man das Schärfergerät für etwa 30 Sekunden in sicherer Position in Betrieb nehmen. Falls übermäßige Schwingungen oder andere Symptome für einen nicht richtigen Funktionsbetrieb oder Beschädigungen auftreten, muss man das Gerät sofort anhalten und es überprüfen. Wenn das Gerät Abschirmungen benutzt, dann darf es nicht ohne die befestigten Abschirmungen in Betrieb genommen werden. Das Loch in der Schleifscheibe darf man nicht größer machen. Kontrollieren Sie den zu bearbeitenden Gegenstand, ob er richtig befestigt ist. Außerdem muss man sich davon überzeugen, dass die während des Funktionsbetriebes entstehenden Funken keine Körperverletzung hervorrufen und keine Feuergefahr besteht. Sorgen Sie auch für die richtige Sauberkeit der Belüftungsoffnungen. Falls es notwendig sein wird, muss man das Schärfergerät von der Stromversorgung abschalten und das Werkzeug vom Staub reinigen. Verwenden Sie dafür keine Metallgegenstände. Es sind dabei immer eine Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen. Andere persönliche Schutzmittel, und zwar solche wie Staubschutzmasken, Handschuhe, Helme, Schürzen sollten auch angelegt werden. Nach dem Ausschalten des Schärfergerätes dreht sich die Schleifscheibe noch für eine gewisse Zeit. Beim Schärfen darf kein Wasser verwendet werden.

ANWENDUNG DES WERKZEUGES

Vor Arbeitsbeginn muss man das Schärfergerät auf einen ebenen, flachen und harten Untergrund stellen. Überzeugen Sie sich, ob alle Füße des Werkzeuges sich auf dem Untergrund abstützen. Das Schärfergerät ist auch nur in trockenen Räumen, ohne einen möglichen Zugriff durch unbeteiligte Personen, besonders Kinder, zu verwenden.

Schärfen von Äxten, Messern und Scheren

Hinweis! Das Schärfen der Äxte, Messer und Scheren muss man mit Schutzhandschuhen durchführen, die vor Schnittverletzungen schützen.

Den Spalt auswählen, der für das Schärfen eines gegebenen Typs der Schneide bestimmt ist. Das Schärfergerät einschalten und abwarten, bis es die Nenndrehzahl erreicht. Die Schneide in den entsprechenden Spalt einführen und danach entgegengesetzt zur Drehrichtung der Schleifscheibe durchziehen, wie es auf dem Gehäuse des Schärfergerätes gekennzeichnet ist (II). Während des Durchziehens muss man die zu bearbeitenden Schneiden leicht an die Schleifscheibe drücken. Diese Tätigkeit ist mehrmals zu wiederholen. Anschließend ist das Schärfergerät mit dem Schalter auszuschalten und der Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.

Hinweis! Während des Schärfens muss man die zu bearbeitenden Schneiden immer entgegengesetzt zur Drehrichtung des Schleifsteins durchziehen. Niemals die Schneide in der Richtung durchziehen, die der Drehrichtung der Schleifscheibe entspricht.

Schärfen des Bohrers

Vor Beginn des Bohrerschärfens muss man ihn in der Halterung entsprechend befestigen. Zu diesem Zweck ist der Schnappverschluss der Backen zu drücken, wodurch sie geöffnet werden (III). Mit dem Stellrad für die Halterung stellt man einen etwas größeren Durchmesser als der Durchmesser des zu schärfenden Bohrers ein, um so zu gewährleisten, dass sich der Bohrer in der Halterung frei bewegen kann. Die Halterung wird in die Buchse für die Positionierung des Bohrers eingeführt (IV). Dabei muss man darauf achten, dass die Halterung Angüsse besitzt, die in die Einschnitte der Buchse einzuführen sind (V). Dann ist der Schnappverschluss der Backen anzuheben, wodurch der Bohrer ergriffen wird; man muss den Bohrer so drehen, damit er an der engsten Stelle erfasst wird (VI).

Mit dem Regelstellrad stellt man die Materialmenge ein, die während des Schärfens abgenommen werden soll. Eine Drehung des Stellrades in Pfeilrichtung erhöht die Menge des abzunehmenden Materials (VII). Beim gewöhnlichen Bohrerschärfen muss man ein minimales Niveau des abzunehmenden Materials einstellen, dagegen ist bei einer größeren Beschädigung des Bohrers ein größeres Niveau des abzunehmenden Materials einzustellen.

Der Bohrer ist an die Stirnseite des Positionierbolzen zu drücken (IX) und danach im Uhrzeigersinn mit dem Stellrad den Bohrer in der Halterung feststellen. Dann drückt man den Schnappverschluss der Backen und öffnet sie. Anschließend wird die Halterung zusammen mit dem befestigten Bohrer aus der Positionierbuchse geschoben.

Das Schärfergeräte an das Elektronetz anschließen, einschalten und warten bis die Schleifscheibe die Nenndrehzahl erreicht.

Dann wird die Abdeckung der Buchse zum Bohrerschärfen entsprechend der Pfeilrichtung weggeschwenkt und die Halterung mit dem befestigten Bohrer in die Buchse eingeführt, wobei man sich davon überzeugen muss, dass die Angüsse der Halterung in die Einschnitte der Buchse treffen (X). Nachdem man dann den Schleifton hörte, ist er 5-10 Sekunden lang in die eine und in die

andere Richtung zu bewegen und drückt gleichzeitig den Bohrer mit einer unbedeutenden Kraft an die Schleifscheibe. Danach schiebt man die Halterung aus der Buchse, dreht sie um 180° und wiederholt den Arbeitsgang für die andere Kante der Schneidfläche des Bohrers. Es sind immer beide Kanten des Bohrers zu schärfen.

Hinweis! Jede der Kanten muss man mit dem gleichen Zeitvolumen schärfen und mit der gleichen Kraft andrücken. Dadurch wird einem ungleichmäßigen Schärfen des Bohrers vorgebeugt.

Beim Schärfen von Bohrern mit einem Durchmesser von 10 mm und größer muss man noch das Schleifen der Anlagefläche des Bohrers durchführen. Zu diesem Zweck ist nach dem Schärfen wie oben beschrieben die Halterung mit dem Bohrer in die Buchse zum Schleifen der Anlagefläche des Bohrers zu schieben und einige Sekunden leicht anzudrücken (XI). Danach schiebt man die Halterung aus der Buchse, dreht sie um 180° und wiederholt den Arbeitsgang für die andere Anlagefläche des Bohrers.

Hinweis! Jede der Flächen muss man mit dem gleichen Zeitvolumen schärfen und mit der gleichen Kraft andrücken. Dadurch wird einem ungleichmäßigen Schärfen des Bohrers vorgebeugt !

Nach dem Schärfen des Bohrers muss die Arbeit bewertet werden. Wenn die Spitze des Bohrers nach dem Schärfen eine blaue Farbe oder eine andere im Verhältnis zur Naturfarbe des Stahls annimmt, bedeutet das ein Überhitzen der Flächen und man muss während des Schärfens den Druck des Bohrers an die Schleifscheibe verringern.

Wenn nach dem Schärfen die Kanten der Schneide des Bohrers nicht die gleiche Länge haben, muss man die Zeit und den Druck des Schärfens für jede der Seiten des Bohrers ausgleichen.

Entleeren der Staubbehälter (XII)

Das Schärfergerät wurde mit zwei Behältern ausgerüstet, in die der Staub, der während des Betriebes entsteht, gesammelt wird. Jedesmal nach Beendigung der Arbeit müssen sie entleert werden. Zu diesem Zweck sind sie aus dem Gehäuse des Schärfergerätes herauszuschieben, zu reinigen, und anschließend wieder im Gehäuse des Schärfergerätes zu befestigen.

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizitätsnetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verletzung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemitteln und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Многофункциональный заточной станок предназначен для заточки стальных сверл. Можно затачивать сверла для сверления отверстий в металле, а также универсальные сверла. Заточной станок не предназначен для заточки сверл с керамическим острием, сверл для дерева, перьевых сверл, буров, корончатых буров, а также сверл, форма острия которых отличается от формы острия универсальных сверл и сверл по металлу. Кроме того, на станке можно затачивать стальные ножи, ножницы, а также лезвия стальных топоров и ножей-сечек. На заточном станке запрещается точить керамические материалы. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого

Перед началом эксплуатации инструмента необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

ОСНАСТКА УСТРОЙСТВА

Устройство поставляется в комплекте и не требует монтажа. Станок не комплектуется сверлами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		73473
Напряжение сети	[В пер. тока]	230 - 240
Частота сети	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	150
Номинальные обороты	[мин ⁻¹]	5500
Диаметр сверла	[мм]	3 – 13
Угол при вершине сверла	[градусы]	118
Класс электроизоляции		II
Класс защиты		IP20
Уровень шума		
- акустическое давление $L_{pa} \pm K_{pa}$	[дБ (А)]	80,0 ± 3,0
- акустическая мощность $L_{wa} \pm K_{wa}$	[дБ (А)]	93,0 ± 3,0
Масса	[кг]	1,62 кг

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

Безопасность рабочего места

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

Электрическая безопасность

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники.

Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми крошками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. *residual current device, RCD*]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением| электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволяют избежать случайного включения электроинструмента / машины.

Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, повреждений частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми

кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к защемлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

Ремонты

Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Вершина сверла после заточки может быть горячей - необходимо соблюдать осторожность и дать сверлу возможность остыть. Запрещается одновременно затачивать более одного изделия. Все шлифовальные круги, используемые в заточном станке, должны иметь минимальную скорость вращения, которая больше номинальной скорости заточного станка. Запрещается использовать круги с минимальной допустимой скоростью вращения, меньшей номинальной скорости вращения шпинделя заточного станка. Используемые абразивные круги должны иметь диаметры, которые соответствуют размерам заточного станка. Абразивные круги должны храниться в соответствии с указаниями производителя. Перед каждым использованием заточного станка необходимо проверять его техническое состояние. Абразивные круги следует менять в авторизованном сервисном центре производителя. Чтобы убедиться, что абразивный круг установлен правильно, требуется запустить заточный станок без нагрузки в течение 30 секунд в безопасном положении. В случае наличия чрезмерных вибраций или других признаков неисправности или повреждения, необходимо немедленно остановить устройство и проверить его. Если устройство имеет защитные кожухи, запрещается использовать станок без установленных кожухов. Запрещается расширять центральное отверстие в круге. Проверить обрабатываемое изделие - правильно ли оно закреплено. Убедиться, что искры, возникающие во время работы, не вызовут травм и не станут причиной пожара. Обеспечить надлежащую проходимость вентиляционных отверстий. При необходимости отсоединить точильный станок от сети и очистить инструмент от пыли. Не использовать при этом металлические материалы. Всегда необходимо использовать защитные очки и средства защиты органов слуха. Также требуется использовать другие средства индивидуальной защиты: противопылевые маски, перчатки, каски, защитные фартуки. После выключения заточного станка круг еще вращается в течение некоторого времени. Запрещается использовать воду в процессе заточки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Перед началом работы заточной станок следует установить на ровной, плоской и твердой поверхности. Убедиться, что все ножки инструмента находятся на поверхности. Заточной станок необходимо использовать только в сухих помещениях, без доступа посторонних лиц, особенно детей.

Заточка топоров, ножей и ножниц

Внимание! Заточку топоров, ножей и ножниц необходимо проводить в защитных перчатках для предотвращения порезов. Выбрать щель, предназначенную для заточки данного типа лезвия. Включить заточной станок, подождать пока он достигнет номинальной скорости вращения. Вставить лезвие в соответствующую щель, а затем перемещать его в направлении, противоположном направлению вращения шлифовального круга, обозначенного на корпусе заточного станка (II). Во время перемещения лезвие необходимо прижимать к шлифовальному кругу с небольшим усилием. Повторить операцию несколько раз. Затем выключить станок выключателем и вынуть вилку из розетки.

Внимание! Во время заточки лезвие всегда необходимо перемещать в направлении, противоположном направлению вращения шлифовального круга. Запрещается перемещать лезвие в направлении вращения шлифовального круга.

Заточка сверл

Пред началом заточки сверла его требуется правильно закрепить в патроне. Для этого необходимо нажать на защелку губок патрона, что приведет к их раскрытию (III). С помощью ручки патрона установить диаметр несколько больше диаметра затачиваемого сверла с тем, чтобы обеспечить свободное перемещение сверла в патроне. Вставить патрон в гнездо для позиционирования сверла (IV). Следует отметить, что патрон сверла имеет выступы, которые должны войти в пазы гнезда (V). Поднять защелку губок, что вызовет зажатие сверла. Сверло необходимо повернуть так, чтобы оно было зажато в самом узком месте (VI).

Ручкой регулировки установить количество материала, который требуется снять во время заточки. Поворот ручки в направлении, указанном стрелкой, увеличивает количество снимаемого материала (VII). В случае обычной заточки сверла необходимо установить минимальное количество снимаемого материала. При сильном повреждении сверла следует снимать больше материала.

Прижать сверло к головке позиционирующего стержня (IX), а затем затянуть ручку патрона в направлении по часовой стрелке, зафиксировав, таким образом, сверло в патроне. Нажать на защелку губок и открыть их, а затем вытянуть патрон с закрепленным сверлом из гнезда для позиционирования.

Подключить заточной станок к сети, включить его и подождать, пока он достигнет номинальной скорости вращения. Открыть крышку гнезда для заточки сверл, перемещая ее в направлении, указанном стрелкой. Вставить патрон со сверлом в гнездо, убедившись, что выступы попали в пазы гнезда (X). Когда будет слышен звук шлифования, перемещать ним вперед и назад в течение 5-10 секунд, слегка прижимая сверло к шлифовальному кругу. Затем вынуть патрон из гнезда, повернуть его на 180 градусов и повторить операцию для второй кромки сверла. Всегда необходимо точить обе кромки сверла.

Внимание! Каждую кромку следует точить одинаковое количество времени и прижимать с одинаковой силой. Это позволит предотвратить неравномерную заточку сверла.

В случае заточки сверл диаметром 10 мм и более требуется дополнительно отшлифовать заднюю поверхность сверла. Для этого, после заточки, как описано выше, вставить патрон со сверлом в гнездо для шлифовки задней поверхности сверла и аккуратно прижать в течение нескольких секунд (XI). Затем вынуть патрон из гнезда, повернуть его на 180 градусов и повторить операцию для второй задней поверхности сверла.

Внимание! Каждую заднюю поверхность сверла следует точить одинаковое количество времени и прижимать с одинаковой силой. Это позволит предотвратить неравномерную заточку сверла.

После заточки следует оценить результаты работы. Если вершина сверла после заточки станет синей или другого цвета в сравнении с естественным цветом стали, это означает, что поверхность перегрелась и требуется снизить силу прижима сверла к точильному кругу во время заточки.

Если после заточки кромки сверла не равны по длине, следует регулировать время и силу прижима с каждой стороны сверла.

Очистка контейнеров для пыли (XII).

Заточной станок оснащен двумя контейнерами для сбора пыли, образующейся в процессе работы. Каждый раз после завершения работы их необходимо очистить. Для этого их требуется вынуть из корпуса станка, очистить, а затем установить обратно.

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Багатофункціональний заточний станок призначений для заточування сталевих свердел. Можна заточувати свердла для металу, а також універсальні свердла. Заточний станок не призначений для заточування свердел з керамічним вістрям, свердел для дерева, плоских свердел, бурів, вінцевих бурів, а також свердел, форма вістря яких відрізняється від форми вістря універсальних свердел і свердел для металу. Крім того, на станку можна заточувати сталеві ножі, ножиці, а також леза сталевих сокир і тесаків. На заточному станку забороняється точити керамічні матеріали. Правильна, надійна і безпечна робота даного інструмента залежить від відповідної експлуатації, а для цього

Перед початком експлуатації даного інструмента необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

ОСНАСТКА ОБЛАДНАННЯ

Пристрій поставляється у комплекті і не вимагає монтажу. Станок не комплектується свердлами.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		73473
Напруга мережі	[В зм. струму]	230 - 240
Частота мережі	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	150
Номінальні оберти	[хв ⁻¹]	5500
Діаметр свердла	[мм]	3 – 13
Кут при вершині свердла	[градуси]	118
Клас ізоляції		II
Клас захисту		IP20
Рівень шуму		
- акустичний тиск $L_{pa} \pm K_{pa}$	[дБ (А)]	80,0 ± 3,0
- акустична потужність $L_{wa} \pm K_{wa}$	[дБ (А)]	93,0 ± 3,0
Маса	[кг]	1,62 кг

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

Безпека робочого місця

Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.

Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепсель яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода

і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом. Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом. У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом. У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилина неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пілозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед вклученням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм. Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи. Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим вклучення і вклучення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вмикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового вклучення електроінструменту / машини.

Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування / заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечне обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

Ремонти

Ремонтний електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Увага! Вершина свердла після заточування може бути гарячою - необхідно дотримуватися обережності і дати свердлу охолонути. Забороняється одночасно заточувати більше одного свердла. Всі шліфувальні круги, що використовуються в заточному станку, повинні мати мінімальну швидкість обертання, яка більше номінальної швидкості заточного станка. Забороняється використовувати круги з мінімальною допустимою швидкістю обертання, меншою, ніж номінальна швидкість обертання шпинделя заточного станка. Шліфувальні круги, що використовуються в заточному станку, повинні мати діаметри, сумісні з розмірами станка. Шліфувальні круги повинні зберігатися відповідно до вказівок виробника. Перед кожним використанням заточного станка необхідно перевірити його технічний стан. Заміну шліфувальних кругів слід виконувати в авторизованому сервісному центрі виробника. Щоб переконатися, що шліфувальний круг встановлений правильно, потрібно запустити заточний станок без навантаження протягом 30 секунд в безпечному положенні. У разі надмірних вібрацій або інших ознак несправності чи пошкоджень, потрібно негайно зупинити пристрій і перевірити його. Якщо пристрій має захисні кожухи, забороняється використовувати станок, не встановивши їх. Забороняється розширювати центральний отвір круга. Перевірити предмет, що обробляється, чи правильно він закріплений. Переконатися, що іскри, які виникають під час роботи, не спричиняють травм чи пожежі. Забезпечити належну прохідність вентиляційних отворів. При необхідності від'єднати точильний станок від мережі і очистити інструмент від пилу. Не використовувати при цьому металеві матеріали. Завжди необхідно використовувати захисні окуляри та засоби захисту органів слуху. Також потрібно використовувати інші засоби індивідуального захисту: протипилові маски, рукавички, каски, захисні фартухи. Після вимкнення заточного станка круг ще обертається протягом певного часу. Забороняється використовувати воду в процесі заточування.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

Перед початком роботи заточний станок слід встановити на рівній, плоскій і твердій поверхні. Переконатися, що всі ніжки інструменту торкаються поверхні. Заточний станок необхідно використовувати тільки в сухих приміщеннях, без доступу сторонніх осіб, особливо дітей.

Заточування сокир, ножів і ножиць

Увага! Заточування сокир, ножів і ножиць необхідно проводити в захисних рукавичках з метою уникнення порізів.

Вибрати шліпину, призначену для заточування даного типу леза. Ввімкнути заточний станок, почекайте поки він досягне номінальної швидкості обертання. Вставити лезо у відповідну шліпину і переміщати його в напрямку, протилежному напрямку обертання шліфувального круга, позначеному на корпусі заточного станка (II). Під час переміщення лезо необхідно притискати до шліфувального круга з невеликим зусиллям. Повторити операцію кілька разів. Потім вимкнути станок вимикачем і вийняти вилку з розетки.

Увага! Під час заточування лезо завжди необхідно переміщати в напрямку, протилежному напрямку обертання шліфувального круга. Забороняється переміщати лезо в напрямку обертання шліфувального круга.

Заточення свердел

Перед початком заточення свердла його потрібно правильно закріпити в патроні. Для цього необхідно натиснути на защіпку губок патрона, що призведе до їхнього розкриття (III). За допомогою ручки патрона встановити діаметр дещо більший від діаметра свердла, що заточується, з тим, щоб забезпечити вільне переміщення свердла в патроні. Вставити патрон в гніздо для позиціонування свердла (IV). Слід зазначити, що патрон свердла має виступи, які повинні увійти в пази гнізда (V). Підняти защіпку губок, що спричинить затискання свердла. Свердло необхідно повернути так, щоб воно було затиснуте в найвужчому місці (VI).

Ручкою регулювання встановити кількість матеріалу, який потрібно зняти під час заточування. При обертанні ручки в напрямку стрілки збільшується кількість матеріалу, що знімається (VII). У випадку звичайного заточування свердла необхідно встановити мінімальну кількість матеріалу, що знімається. При сильному пошкодженні свердла слід знімати більше матеріалу.

Притиснути свердло до голівки позиціонуючого стрижня (IX), а потім затягнути ручку патрона в напрямку за годинниковою стрілкою, зафіксувавши, таким чином, свердло в патроні. Натиснути на защіпку губок і відкрити їх, а потім витягнути патрон із закріпленим свердлом з гнізда для позиціонування.

Підключити заточний станок до мережі, ввімкнути його і почекайте, поки він досягне номінальної швидкості обертання. Відкрити кришку гнізда для заточування свердел, переміщаючи її в напрямку стрілки. Вставити патрон зі свердлом в гніздо, переконавшись, що виступи потрапили в пази гнізда (X). Коли буде чути звук шліфування, переміщати патрон вперед і назад протягом 5-10 секунд, злегка притискаючи свердло до шліфувального круга. Потім вийняти патрон з гнізда, повернути його на 180 градусів і повторити операцію для другої кромки вістря свердла. Завжди необхідно точити обидві кромки вістря свердла.

Увага! Кожну кромку слід точити однакову кількість часу і притискати з однаковою силою. Це дозволить запобігти нерівномірному заточуванню свердла.

У разі заточування свердел діаметром 10 мм і більше потрібно додатково відшліфувати задню поверхню свердла. Для цього після описаного вище заточування потрібно вставити патрон зі свердлом в гніздо для шліфування задньої поверхні свердла і акуратно притиснути протягом декількох секунд (XI). Потім вийняти патрон з гнізда, повернути його на 180 градусів і повторити операцію для другої задньої поверхні свердла.

Увага! Кожну задню поверхню свердла слід точити однакову кількість часу і притискати з однаковою силою. Це дозволить запобігти нерівномірному заточуванню свердла.

Після заточування слід оцінити результати роботи. Якщо вершина свердла після заточування стане синьою або іншого кольору в порівнянні з природним кольором сталі, це означає, що поверхня перегрілася і потрібно зменшити силу притискання свердла до шліфувального круга під час заточування.

Якщо після заточування кромки свердла не рівні по довжині, слід відрегулювати час і силу притискання з кожного боку свердла.

Очищення контейнерів для пилу (XII)

Заточний станок оснащений двома контейнерами для збору пилу, що утворюється в процесі роботи. Щоразу після завершення роботи їх необхідно очистити. Для цього їх потрібно вийняти з корпусу станка, очистити, а потім встановити назад.

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосовування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Galastuvus leidžia galasti plieno gražtų ašmenis. Šiuo galastuvu galima galasti kaip metalui gręžti skirtus gražtus taip ir universaliuosius paskirties gražtus. Tačiau galastuvus nėra skirtas galasti gražtų, kurių ašmenys yra pagaminti iš keraminių medžiagų, gražtų medienai, plunksninių gražtų, gražtų ledui ar žemei gręžti, karūninių gražtų bei gražtų, kurių ašmenys turi kitokį pavidalą negu gražtai plienui gręžti arba universalūs gražtai. Galima juo galasti taip pat peilius, žirkles bei kirvių ir kapoklių ašmenis, su sąlyga, kad visi minėti gaminiai yra pagaminti iš plieno. Šiuo galastuvu keraminių medžiagų galasti negalima. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo jo tinkamo eksploatavimo, todėl:

prieš pradėdant dirbti su šiuo įrankiu, reikia atidžiai perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už bet kokias žalias kilusias dėl įrenginio naudojimo nesilaikant darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų, tiekėjas neneša atsakomybės.

GAMINIO ĮRANGA

Gaminys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo. Į pristatomą įrenginio komplektą gražtai neįeina.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		73473
Tinklo įtampa	[V a.c.]	230 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	150
Nominalūs apsisukimai	[min ⁻¹]	5500
Gražto skersmuo	[mm]	3 – 13
Viršūninis gražto kampas	[laipsniai]	118
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IP20
Triukšmingumo lygis		
- Akustinis slėgis $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	80,0 ± 3,0
- Akustinė galia $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Masė	[kg]	1,62 kg

BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina. Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

Saugumas darbo vietoje

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali privesti prie kontrolės praradimo.

Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokių būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su žemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

Vengti sąlyčio su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima privesti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo

laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Darbo už uždarų patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarų patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

Asmeninis saugumas

Būkite jautrus, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirksniu trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitinkinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įrankių / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkių rizika.

Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirksnį.

Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsiui.

Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimo. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tu instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepaėjusiems naudotojams.

Prižiūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

Naudokite elektros įrankio / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

Remontas

Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliojuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Dėmesio! Gražto viršūnė po galandimo proceso gali būti įkaitinta, būtinas atsargumas – reikia palaukti kol gražtas atvės. Draudžiama tuo pat metu galąsti daugiau kaip vieną gaminį. Visos galąstuve taikomos šlifavimo lėkštės turi turėti minimalų apsisukimų greitį didesnį negu nominalus galąstuvo greitis. Draudžiama naudoti šlifavimo lėkštes, kurių minimalus leistinas apsisukimų greitis yra mažesnis negu galąstuvo veleno nominalus apsisukimų greitis. Taikomų šlifavimo diskų skersmenys turi būti suderinami su galąstuvo matmenimis. Šlifavimo lėkštės turi būti sandėliuojamos pagal gamintojo nurodymus. Tikrinkite galąstuvo būklę prieš

kiekvieną jo paleidimą. Šlifavimo lėkščių keitimą reikia atlikti autorizuotame gamintojo serviso punkte. Tam, kad įsitikinti, jog šlifavimo lėkštė yra sumontuota taisyklingsai, paleiskite galastuvą saugioje pozicijoje be apkrovos per 30 sekundžių. Jeigu pasireiškė pernelyg dideli virpėjimai arba kiti netaisyklingo darbo požymiai arba pažeidimai, tuojau pat įrenginį išjunkite ir patikrinkite. Jeigu įrenginys turi gaubtus, negalima įrenginio naudoti be jame įtvirtintų gaubtų. Šlifavimo lėkštėje esančios angos didinti negalima. Apdirbamą ruošinį kontroliuoti, tikrinant ar jis yra tinkamai užmontuotas. Reikia įsitikinti, kad darbo metu kylančios kibirkštys nesusuks kūno pažeidimų bei gaisro pavojaus. Užtikrinkite tinkamą ventiliacinių angų švarumą. Jeigu tai būtina – atjunkite galastuvą nuo maitinimo šaltinio ir nuvalykite įrenginį nuo dulkių. Valymui nenaudokite metalinių medžiagų. Visada naudokite apsauginius akinius ir klausą apsaugančias ausines. Reikia taip pat taikyti ir kitas asmens apsaugos priemones, tokias kaip kaukės nuo dulkių, pirštinės, šalmai bei prijuostės. Galastuvą išjungus šlifavimo lėkštė dar kurį laiką sukasi. Galandimo procese vandens nenaudoti.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Prieš pradėdant darbą, galastuvą reikia pastatyti ant lygaus, plokščio ir kieto paviršiaus. Patikrinti ar įrankis stovi ant visų atremtųjų pagrindų padų. Galastuvą reikia naudoti tik sausose, pašalinamiems asmenims ir ypač vaikams neprieinamose patalpose.

Kirvių, peilių ir žirklių galandimas

Dėmesio! Kirvių, peilių ir žirklių galandimą reikia atlikti dėvint nuo pažeidimų apsaugančias darbinės pirštines. Pasirinkti spragą skirtą galasti duotojo tipo asmenis. Įjungti galastuvą ir palaukti kol bus pasiekti nominalūs apsisukimai. Įdėti asmenį į atitinkamą spragą ir po to pertraukti juos priešinga šlifavimo lėkštės apsisukimų kryptimi, kuri yra paženklinata ant galastuvo gaubto (II). Asmenų pertraukimo metu spausiti jas prie šlifavimo lėkštės tik nedidele jėga. Šį veiksmą kelis kartus pakartoti. Po to galastuvą išjungti jungikliu ir atjungti maitinimo laidą kištuką nuo elektros tinklo rozetės. Dėmesio! Galandimo metu asmenis reikia visada pertraukti priešinga šlifavimo akmens sukimuisi kryptimi. Galandant netraukti asmenų ta pačia kryptimi, kuria sukasi šlifavimo lėkštė.

Gražto galandimas

Prieš pradėdant galasti gražtą, reikia jį tinkamu būdu įtvirtinti laikiklyje. Tuo tikslu reikia nuspausti žiaunų užspaudą, ko pasekmėje žiaunos (III) prasivers. Laikiklio reguliavimo rankenėlės pagalba nustatyti kiek didesnę negu galandamo gražto diametras skersmenį, kad užtikrinti laisvą gražto judėjimą laikiklyje. Laikiklį įvesti į gražto pozicionavimo lizdą (IV). Reikia atkreipti dėmesį, kad gražto laikiklis turi iškyšas, kurias reikia įvesti į lizde esančias išpjovas (V). Pakelti žiaunų užspaudą, ko pasekmėje gražtas bus sugriebtas, ir tada gražtą reikia pasukti taip, kad jis būtų sugriebtas jo siauriausioje vietoje (VI). Regulavimo rankenėle reikia nustatyti medžiagos kiekį, kuris turi būti nušifuotas nuo galandamo paviršiaus. Rankenėlės pasukimas pagal rodyklės kryptį padidina nuimamos medžiagos kiekį (VII). Gražto paprasto galandimo atveju reikia nustatyti minimalų nuimamos medžiagos kiekį. Didėsnių gražto pažeidimų atveju reikia nustatyti didesnį nuimamos medžiagos kiekį. Prispausti gražtą prie pozicionavimo stypo (IX) priekinės dalies, o po to, sukant laikiklio rankenėlę pagal laikrodžio rodyklės sukimosi kryptį, nejudamai užfiksuoti gražtą laikiklyje. Nuspausti žiaunų užspaudą ir jas atverti, o po to iškišti laikiklį kartu su įtvirtintu gražtu iš pozicionavimo lizdo.

Prijungti galastuvą prie elektros tinklo rozetės, paleisti jį jungikliu pagalba ir palaukti kol bus pasiekti nominalūs apsisukimai. Atlošti gražto galandimo lizdo dangtį, pasukant jį pagal rodyklės nurodomą kryptį. Įvesti laikiklį su įtvirtintu jame gražtu į lizdą, tikrinant ar laikiklio iškyšos patalė į lizde (X) esančias išpjovas. Išgirdus šlifavimo atgarsį, sukinti jį į vieną ir į kitą pusę per 5 – 10 sekundžių, tuo pat metu nedidele jėga prispaudžiant gražtą prie šlifavimo lėkštės. Po to ištraukti laikiklį iš lizdo, pasukti jį 180 laipsnių ir pakartoti operaciją antros gražto pjovimo briaunos atžvilgiu. Visada reikia galasti abi gražto briaunas. Dėmesio! Kiekvienos briaunos paviršių reikia galasti per tokį patį laiką ir spausti laikiklį su gražtu tokia pačia jėga. Tai leis išvengti netolygaus gražto išaštravimo.

Galandant 10 mm ir didesnio diametro gražtus, reikia dar atlikti gražto priglodimo paviršiaus šlifavimą. Tuo tikslu, išgalandus gražtą aprašytu aukščiausiu būdu, reikia laikiklį su gražtu įkišti į gražto priglodimo paviršiaus šlifavimo lizdą ir kelioms sekundėms jį švelniai įspausti (XI). Po to ištraukti laikiklį iš lizdo, pasukti jį 180 laipsnių ir pakartoti operaciją antro gražto priglodimo paviršiaus atžvilgiu.

Dėmesio! Kiekvieną paviršių reikia galasti per tokį patį laiką ir spausti tokia pačia jėga. Tai leis išvengti netolygaus gražto išaštravimo.

Gražtą išgalandus reikia įvertinti darbo rezultatus. Jeigu gražto viršūnė po išgalandimo turi mėlyną arba kitokią, skirtingą nuo natūralios plieno spalvos spalvą, tai liudija galandamo paviršiaus perkaitinimą ir nurodo, kad galandimo metu gražto spaudimo prie šlifavimo lėkštės jėgą reikia sumažinti.

Jeigu po galandimo gražto asmenų briaunų ilgis yra nevienodas, reikia išlyginti laiką ir spaudimo jėgą iš kiekvienos gražto pusės.

Konteinerių dulkėms (XII) tuštinimas.

Galastuvas yra aprūpintas dviem konteineriais, kuriuose yra kaupiamos darbo metu kylančios dulkės. Kiekvieną kartą, darbą užbaigus reikia juos ištuštinti. Tuo tikslu reikia juos ištraukti ir galastuvo gaubto, ištuštinus išvalyti ir po to įtvirtinti galastuvo gaubte.

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradėdant siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pa-stebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Asināmais atļauj asināt tērauda urbja asmeni. Atļauj asināt urbjus paredzētus urbšanai metālā vai universālus urbjus. Asināmais nav paredzēts urbjiem ar keramikas materiālu asmeni, koka urbjiem, centrsmalles urbjiem, svārpstiem, vainagveida urbjiem un citas formas urbjiem, var būt tikai izmantots tērauda un universāliem urbjiem. Iespējama ir arī nažu, šķēru un cirvju asināšana, ar nosacījumu, ka visi minēti produkti ir izgatavoti no tērauda. Asināmais nevar asināt keramikas materiālus. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

PRODUKTA APGĀDĀŠANA

Produkts ir piegādāts komplektā un to nav nepieciešami montēt. Ierīces komplektā nav urbju.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga Nr.		73473
Spriegums	[V a.c.]	230 - 240
Frekvence	[Hz]	50
Nomināla jauda	[W]	150
Nomināli apgriezieni	[min ⁻¹]	5500
Urbja diametrs	[mm]	3 – 13
Urbja galotnes leņķis	[grādi]	118
Izolācijas klase		II
Korpusa drošības		IP20
Trokšņa līmenis		
- akustiskais spiediens $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB (A)]	80,0 ± 3,0
- akustiskā jauda $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Svars	[kg]	1,62 kg

VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Jēdziens “elektroinstrumenti/iekārta”, kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

Darba vietas drošība

Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus. Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai. Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

Elektriskā drošība

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādas kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktlīgzdai, samazina elektrošoka risku.

Izvaieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

Nepārslodiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

Individuālā drošība

Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.

Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negadītu situāciju darba laikā gadījumā.

Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes laikā var novest pie nopietnām traumām.

Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to

Nepārslodiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtas nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstrumenta/iekārtas, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejausas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenta/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdušiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopī griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

Remonti

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Uzmanību! Urbja galotne pēc asināšanas var būt karsta, esiet uzmanīgi un pagaidiet līdz urbjai atdzišanai. Nedrīkst asināt vairāk par vienu produktu vienā laikā. Visiem ierīces stiprēšanas diskjiem jābūt maksimāls griezes ātrums augstāks par ierīces nominālo ātrumu. Nedrīkst lietot diskus ar minimālo pieļaujamo darba ātrumu mazāku, nekā ierīces nomināls griezes ātrums. Lietotu slīpripu

diametrs jāatbilst ierīce izmēriem. Slīpēšanas diski jābūt glabāti atbilstoši ražotāja rekomendācijām. Ierīces stāvoklis jāpārbauda pirms katras iedarbināšanas. Slīpēšanas disks var būt mainīts autorizētā ražotāja servisā. Lai pārliecinātos, ka slīpēšanas disks tika pareizi nostiprināts, iedarbiniet ierīci bez noslogojuma uz 30 sekundēm, drošā pozīcijā. Gadījumā, kad ierīce sāks pārmērīgi vibrēt, vai ja tiks konstatēta cita nepareiza darbība vai bojājumu simptomi, ierīce nekavējoties jābūt apturēta un pārbaudīta. Ja ierīce ir apgādāta ar apvalkiem, nedrīkst lietot ierīci bez nostiprinātiem apvalkiem. Nedrīkst pārveidot diska caurumu uz lielāku. Pārbaudīt, vai apstrādāts priekšmets ir pareizi fiksēts. Pārbaudīt, vai darba dzirksteles nevar ierosināt kermeņa ievainojumus vai ugunsgrēku. Nodrošināt ventilācijas caurumu attiecīgu tīrību. Ja nepieciešami, atslēgt ierīci no elektrības un notīrīt no putekļiem. Tīrīšanai nedrīkst lietot metāla materiālu. Vienmēr jālieto aizsardzības brilles un dzirdes sargs. Jālieto arī citu personālas drošības līdzekļu, piem., pretputekļu masku, dūraiņus, ķiveri, halātu. Pēc ierīces izslēgšanas disks rotē vēl nekādu laiku. Asināšanas procesā nelietot ūdeni.

IERĪCES LIETOŠANA

Pirms darba uzsākšanas ierīci uzstādīt uz gludas, plakanas un cietas virsmas. Pārbaudīt, vai visas ierīces pēdas atrodas uz minētas virsmas. Ierīci lietot tikai sausās telpās, bez nepiederošu personu un sevišķi bērnu pieejamības.

Cirvju, nažu un šķēru asināšana

Uzmanību! Cirvjus, nažus un šķēres asināt tikai aizsardzības cimdos, kas sargā no iegriezumiem.

Izvēlēti spraugu, paredzētu attiecīgu asmeņu asināšanai. Ieslēgt ierīci un pagaidīt līdz nominālu pagriezienu sasniegšanai. Ievadīt asmeni attiecīgajā spraugā un pavilkt virzienā, pretējā slīpēšanas diska rotācijas virzienam, apzīmētam uz ierīces korpusa (II). Pavilkšanas laikā piespiest asmeni pie slīpēšanas diska ar nelielu spēku. Darbību atkārtot. Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci ar izslēdzēju un atslēgt no elektroapgādes.

Uzmanību! Asināšanas laikā asmeni vienmēr kustināt pretējā slīpēšanas diska rotācijas virzienam. Nedrīkst kustināt asmeni slīpēšanas diska rotācijas virzienā.

Urbeja asināšana

Pirms urbeja asināšanas uzsākšanas, urbis jābūt attiecīgi nostiprināts turētājā. Lai to darīt, piespiest spīles sprostū, lai atvilkto spīles (III). Ar turētāja kloķi noteikt diametru, mazliet lielāku par urbeja diametru, lai nodrošinātu brīvu urbeja kustību turētājā. Turētāju novietot urbeja pozicionēšanas ligzdā (IV). Ievērot, ka turētājam ir izciļņi, kas jābūt novietoti ligzdas rievās (V). Pacelt spīles sprostū, lai sakamptu urbi, pagriezt urbi, lai sakampt visāurākā vietā (VI).

Ar regulācijas kloķi noteikt materiāla daudzumu, novāktu asināšanas laikā. Kloķa pagriešana bultas virzienā palielina novāktā materiāla daudzumu (VII). Parastas asināšanas gadījumā novāktā materiāla daudzums jābūt uzstādīts uz minimālo. Urbeja lielāku bojājumu gadījumā novāktā materiāla daudzums jābūt uzstādīts uz augstāko.

Piespiest urbeju pie pozicionēšanas stieņa priekšdaļas (IX) un pēc tam, pagriežot pulkstenrādītāja kustības virzienā, nostiprināt urbi turētājā. Piespiest sprostū un atvērt spīles, pēc tam izbāzt turētāju ar urbi no pozicionēšanas ligzdas.

Pieslēgt ierīci pie elektrības ligzdas, ieslēgt ierīci un pagaidīt līdz nominālu pagriezienu sasniegšanai. Pacelt urbeju asināšanas ligzdas vāku, pārvietojot to bultas virzienā. Ievadīt rokturu ar urbi ligzdā, pārbaudot, vai izciļņi būtu novietoti ligzdas rievās (X). Pēc slīpēšanas skaņas sadzirdēšanas kustot urbi uz abām pusēm 5-10 sekunžu laikā, vienlaicīgi piespiežot urbeju ar nelielu spēku pie slīpēšanas diska. Pēc tam izbāzt turētāju no ligzdas, pagriezt uz 180 grādiem un atkārtot operāciju urbeja otrai virsmai. Vienmēr jābūt asinātas abas urbeja virsmas.

Uzmanību! Katru no virsmām asināt ar vienādu laiku un piespiest ar vienādu spēku. Tas atļauj izvairīties no nelīdzenas urbeja asināšanas.

Gadījumā, kad tiek asināti urbi ar diametru 10 mm un lielāku, pēc asināšanas jābūt arī slīpētas urbeja priekšpusē virsmas. Tāpēc pēc iepriekšminētas asināšanas urbeja turētājs ar urbi jābūt novietots urbeja virsmas slīpēšanas ligzdā un delikāti piespiests dažādu sekunžu laikā (XI). Pēc tam izbāzt turētāju no ligzdas, pagriezt uz 180 grādiem un atkārtot operāciju urbeja otrai virsmai. Uzmanību! Katru no virsmām asināt ar vienādu laiku un piespiest ar vienādu spēku. Tas atļauj izvairīties no nelīdzenas urbeja asināšanas.

Pēc urbeja asināšanas pārbaudīt darba rezultātus. Ja urbeja uzgalis pēc asināšanas ir zils vai krāsa atšķiras no tērauda dabiskas krāsas, virsma tika pārkaršēta, tāpēc ir nepieciešami samazināt urbeja spiedienu uz slīpēšanas disku asināšanas laikā. Ja pēc asināšanas urbeja malas nav līdzīgas, katrās puses asināšanas laiks un spiediens jābūt nolīdzināti.

Putekļu tvertnes iztukšošana (XII)

Asināmais tika apgādāts ar divām tvertnēm, kur tiek savākti darba putekļi. Katreiz pēc darba pabeigšanas tvertnes jābūt iztukšotas. Tvertnes jābūt izbāztas no ierīces, notīrītas un pēc tam atkārtoti novietotas ierīces korpusā.

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības

jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdži, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Bruska umožňuje brousit ostří vrtáků vyrobených z oceli. Je rovněž možné brousit vrtáky určené k vrtání kovů nebo univerzální vrtáky. Bruska není určena k broušení vrtáků s ostřím vyrobeným z keramických materiálů, vrtáků do dřeva, plochých vrtáků, nebožezů, korunkových vrtáků a vrtáků s ostřím jiného tvaru než vrtáky do oceli a univerzální vrtáky. Je také možné brousit nože, nůžky a čepele seker a sekáčů pod podmínkou, že všechny uvedené produkty jsou vyrobeny z oceli. Bruska neumožňuje brousit keramické materiály. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném provozování, a proto:

Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu na obsluhu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ VÝROBKU

Výrobek je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Vrtáky nejsou součástí příslušenství zařízení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové č.		73473
Síťové napětí	[V a.c.]	230 - 240
Síťová frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	150
Jmenovitá otáčky	[min ⁻¹]	5500
Průměr vrtáku	[mm]	3 – 13
Vrcholový úhel vrtáku	[stupeň]	118
Třída izolace		II
Stupeň ochrany		IP20
Hladina hluku		
- hladina akustického tlaku $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	80,0 ± 3,0
- hladina akustického výkonu $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Hmotnost	[kg]	1,62 kg

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

Bezpečnost pracoviště

Pracoviště udržte dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary. Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby. Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem. Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky. Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti. Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi. Poškození nebo zamotání napájecího kabelu

zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, nekouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje. Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje. Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

Nesahejte a nevykláňte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita. Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad. Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

Používání elektronářadí / stroje a servis

Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití. Technicky způsobilé elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí. Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytahněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje. Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoďte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj. Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje. Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje. **Řezné nástroje udržujte čisté a naostřené.** Správně udržovaný řezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek. Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv. Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

Opavy

Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů. Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Upozornění! Vrchol vrtáku může být po procesu broušení horký. Je proto třeba dbát opatrnosti a počkat, dokud vrták nevychladne. Broušení více nástrojů najednou je zakázáno. Všechny brusné kotouče používané v brusce musí mít minimální otáčky větší než jmenovité otáčky brusky. Používání kotoučů s minimálními přípustnými otáčkami menšími než jmenovité otáčky včetně brusky je zakázáno. Průměr používaných brusných kotoučů musí být kompatibilní s rozměry brusky. Brusné kotouče se musí skladovat podle pokynů výrobce. Před každým uvedením brusky do chodu zkontrolujte její stav. Výměny brusných kotoučů je třeba svěřit autorizovanému servisu výrobce. K ověření, zda je brusný kotouč správně upevněn, uveďte brusku do chodu na 30 sekund bez zatížení a v bezpečné poloze. V případě výskytu nadměrných vibrací nebo jiných projevů nesprávného chodu nebo poškození zařízení okamžitě zastavte a zkontrolujte ho. Jestliže je zařízení vybaveno kryty, je nepřipustné zařízení používat bez namontovaných krytů. Je zakázáno předělávat otvor v kotouči na větší. Kontrolujte, zda je obráběný předmět správně upnutý. Je

tržba ověřit, zda nehrozí nebezpečí úrazu nebo vzniku požáru od jisker vznikajících během práce. Zajistěte, aby chladicí otvory byly dokonale čisté. Je-li to nezbytné, odpojte brusku od napájení a očistěte nářadí od prachu. K čištění nepoužívejte kovové předměty. Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu jakož i další individuální ochranné pracovní prostředky jako protiprachové respirátory, rukavice, přilby a zástěry. Po vypnutí brusky kotouč ještě určitou dobu rotuje. Při procesu broušení nepoužívejte vodu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Před zahájením práce postavte brusku na rovnou a tvrdou plochu. Zkontrolujte, zda se všechny nožičky opírají o podložku. Brusku je dovoleno používat pouze v suchých prostorách, kam nemají přístup nepovolané osoby a zejména děti.

Broušení seker, nožů a nůžek

Upozornění! Broušení seker, nožů a nůžek je třeba provádět v ochranných rukavicích, které poskytují ochranu proti pořežáním. Zvolte vodící drážku určenou k broušení daného typu břitu. Zapněte brusku a počkejte, až dosáhne jmenovité otáčky. Břit vložte do příslušné vodící drážky a následně ho táhněte proti směru otáčení brusného kotouče, který je vyznačený na skříní brusky (II). Během tažení tlačte břit k brusnému kotouči jen mírným přítlakem. Tuto činnost několikrát zopakujte. Potom brusku vypínačem vypněte a odpojte zástrčku ze zásuvky napájecí sítě.

Upozornění! Během broušení je třeba břit táhnout vždy proti směru otáčení brusného kotouče. Břit nikdy netáhněte směrem shodným se směrem otáčení brusného kotouče.

Broušení vrtáků

Před zahájením broušení je třeba vrták předepsaným způsobem upnout do svéráku. K tomuto účelu je třeba stisknout západku čelistí, co vyvolá jejich rozevření (III). Knoflíkem na utahování svéráku nastavte trochu větší průměr než průměr broušeného vrtáku tak, aby se vrták mohl ve svéráku volně pohybovat. Svérák zasuňte do osazení pro polohování vrtáku (IV). Dávejte pozor na to, že svérák vrtáku má výstupky, které se musí zasunout do zářezů v osazení (V). Zvedněte západku čelistí, čím dojde k uchycení vrtáku. Vrták je třeba natočit tak, aby byl uchycen v nejužším místě (VI).

Regulačním knoflíkem je třeba nastavit množství materiálu, které má být při broušení odebráno. Otáčením knoflíku ve směru šipky se množství odebraného materiálu zvyšuje (VII). V případě běžného broušení vrtáku je třeba nastavit minimální množství odebraného materiálu. V případě většího poškození vrtáku je třeba nastavit větší množství odebraného materiálu.

Vrták dotlačte k čelu polohovacího kolíku (IX) a následně dotažením knoflíku na utahování svéráku ve směru hodinových ručiček vrták ve vrtáku zafixujte. Stiskněte západku čelistí a otevřete je, potom svérák s upnutým vrtákem vytáhněte z osazení pro polohování.

Brusku připojte k elektrické síti, zapněte ji a počkejte, až dosáhne jmenovité otáčky. Odklopte víčko osazení pro broušení vrtáku a posuňte ho směrem, jaký ukazuje šipka. Svérák s upnutým vrtákem zasuňte do osazení pro broušení. Ověřte, zda výstupky svéráku zapadly do zářezů osazení (X). Jakmile se ozve zvuk broušení, otáčejte svérákem na jednu i na druhou stranu po dobu 5 – 10 sekund a současně tlačte vrták mírnou silou k brusnému kotouči. Potom svérák z osazení pro broušení vysuňte, otočte ho o 180 stupňů (okolo osy vrtáku) a opakujte operaci na druhé straně ostří vrtáku. Vždy je třeba nabrousit obě dvě strany vrtáku. Upozornění! Každou hranu je třeba brousit stejný čas a tlačit stejnou silou. Zabráni se tak nerovnoměrnému nabroušení vrtáku.

V případě broušení vrtáků s průměrem 10 mm a větším je nutno navíc provést proces broušení příčného ostří vrtáku. Po nabroušení vrtáku výše uvedeným způsobem je třeba svérák s vrtákem ještě zasunout do osazení pro broušení příčného ostří a na vrták vyvíjet několik sekund mírný přítlak (XI). Potom svérák z osazení vysuňte, otočte ho o 180 stupňů (okolo osy vrtáku) a opakujte operaci na druhé ploše příčného ostří vrtáku.

Upozornění! Každou plochu je třeba brousit stejný čas a tlačit stejnou silou. Zabráni se tak nerovnoměrnému nabroušení vrtáku.

Po nabroušení vrtáku je třeba výsledek práce zkontrolovat. Jestliže má vrchol vrtáku po nabroušení modrou nebo jinou barvu (ve srovnání s normální barvou oceli), znamená to, že došlo k přehřátí povrchu. V takových případech je třeba při broušení vyvíjet menší přítlak vrtáku na brusný kotouč.

Jestliže po nabroušení nemají hrany ostří vrtáku stejnou délku, je nutné vyrovnat časy a tlaky broušení každé strany vrtáku.

Vyprazdňování nádobek na prach (XII)

Bruska je vybavena dvěma nádobkami, ve kterých se shromažďuje prach vznikající při práci. Nádobky je třeba pokaždé po ukončení práce vyprázdnit. K tomuto účelu je potřebné je vytáhnout ze skříně brusky, vyčistit a následně je do skříně brusky opět namontovat.

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti svazané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba zkontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění

a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Brúsa umožňuje brúsiť ostria vrtákov vyrobených z ocele. Je možné taktiež brúsiť vrtáky určené na vŕtanie kovov alebo univerzálne vrtáky. Brúsa nie je určená na brúsenie vrtákov s ostrím vyrobeným z keramických materiálov, vrtákov do dreva, plochých vrtákov, nebožiecov, korunkových vrtákov a vrtákov, ktoré majú ostrie iného tvaru než vrtáky do ocele a univerzálne vrtáky. Je taktiež možné brúsiť nože, nožnice a čepele sekier a sekáčov pod podmienkou, že všetky vyššie uvedené produkty sú vyrobené z ocele. Brúsa neumožňuje brúsiť keramické materiály. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá na jeho náležitom prevádzkovaní, a preto:

Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na obsluhu.

PRÍSLUŠENSTVO VÝROBKU

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu ďalšiu montáž. Vrtáky nie sú súčasťou príslušenstva zariadenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové č.		73473
Sieťové napätie	[V a.c.]	230 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	150
Menovité otáčky	[min ⁻¹]	5500
Priemer vrtáka	[mm]	3 – 13
Vrcholový uhol vrtáka	[stupeň]	118
Trieda izolácie		II
Stupeň ochrany		IP20
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,0 ± 3,0
- akustický výkon $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Hmotnosť	[kg]	1,62 kg

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko. Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplotou, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležiteho predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Zostaňte stále pozorní, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľka nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy. Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržiajte rovnováhu. Po celý čas udržiavajte náležité postavenie a rovnováhu. Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržiavajte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja. Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia. Ak je zariadenie prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel. Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť. Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavením, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja. Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

Opravy

Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Upozornenie! Vrchol vrtáka môže byť po procese brúsenia horúci. Je preto treba zachovávať opatrnosť a počkať, kým vrták nevychladne. Brúsenie viacerých nástrojov naraz je zakázané. Všetky brúsne kotúče používané v brúske musia mať minimálne otáčky väčšie než menovité otáčky brúsky. Používanie kotúčov s minimálnymi prípustnými otáčkami menšími než menovité otáčky vretena brúsky je zakázané. Priemer používaných brúsnych kotúčov musí byť kompatibilný s rozmermi brúsky. Brúsne kotúče

sa musia skladovať podľa pokynov výrobcu. Pred každým uvedením brúsky do chodu skontrolujte jej stav. Výmeny brúsnych kotúčov je potrebné zveriť autorizovanému servisu výrobcu. Na overenie, či je brúsny kotúč správne upevnený, uveďte brúsku do chodu na 30 sekúnd bez zafarbenia a v bezpečnej polohe. V prípade výskytu nadmerných vibrácií alebo iných prejavov nesprávneho chodu alebo poškodenia zariadenie okamžite zastavte a skontrolujte ho. Ak je zariadenie vybavené krytmi, je neprípustné zariadenie používať bez namontovaných krytov. Je zakázané prerábať otvor v kotúči na väčší. Kontrolujte, či je obrábaný predmet správne upnutý. Je nutné preveriť, či nehrozí nebezpečenstvo úrazu alebo vzniku požiaru od iskier vznikajúcich počas práce. Zabezpečte, aby chladiace otvory boli dokonale čisté. Ak je to nutné, odpojte brúsku od elektrickej siete a očistite ju od prachu. Na čistenie nepoužívajte kovové predmety. Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu ako aj ďalšie individuálne ochranné pracovné prostriedky ako respirátory proti prachu, rukavice, helmy a zástery. Po vypnutí brúsky kotúč ešte určitý čas rotuje. Pri procese brúsenia nepoužívajte vodu.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Pred zahájením práce postavte brúsku na rovnú a tvrdú plochu. Skontrolujte, či sa všetky nožičky opierajú o podložku. Brúsku je dovolené používať iba v suchých priestoroch, kde nemajú prístup nepovolane osoby a najmä deti.

Brúsenie sekier, nožov a nožníc

Upozornenie! Brúsenie sekier, nožov a nožníc je treba vykonávať v ochranných rukaviciach, ktoré poskytujú ochranu proti porezaniu.

Zvoľte vodiacu drážku určenú pre brúsenie daného typu čepele. Zapnite brúsku a počkajte, až dosiahne menovité otáčky. Čepeľ vložte do príslušnej vodiacej drážky a následne ju ťahajte proti smeru otáčania brúsneho kotúča, ktorý je vyznačený na skrini brúsky (II). Počas ťahania tlačte čepeľ k brúsnu kotúču len miernym pritlakom. Túto činnosť niekoľkokrát opakujte. Potom brúsku vypínačom vypnite a odpojte zástrčku zo zásuvky napájacej siete.

Upozornenie! Počas brúsenia je potrebné čepeľ ťahať vždy proti smeru otáčania brúsneho kotúča. Čepeľ nikdy neťahajte smerom zhodným so smerom otáčania brúsneho kotúča.

Brúsenie vrtákov

Pred zahájením brúsenia je potrebné vrták predpísaným spôsobom upnúť do zveráka. K tomuto účelu je potrebné stlačiť západku čelustí, čo vyvolá ich roztvorenie (III). Koleskom na uťahovanie zveráka nastavte trochu väčší priemer než priemer brúsneho vrtáka tak, aby sa vrták mohol v zveráku voľne pohybovať. Zverák zasuňte do osadenia pre polohovanie vrtáka (IV). Dávajte pozor na to, že zverák vrtáka má výstupky, ktoré sa musia zasunúť do zárezov v osadení (V). Zdvihnite západku čelustí, čím dôjde k uchyteniu vrtáka. Vrták je potrebné natočiť tak, aby bol uchytený v najužšom mieste (VI).

Regulačným koleskom je treba nastaviť množstvo materiálu, aké má byť pri brúsení odobrané. Otáčaním koleska v smere šípky sa množstvo odobraného materiálu zvyšuje (VII). V prípade bežného brúsenia vrtáka je potrebné nastaviť minimálne množstvo odobraného materiálu. V prípade väčšieho poškodenia vrtáka je potrebné nastaviť väčšie množstvo odobraného materiálu.

Vrták dotlačte k čelu polohovacieho kolíka (IX) a následne dotiahnutím koleska na uťahovanie zveráka v smere hodinových ručičiek vrták v zveráku zafixujte. Stlačte západku čelustí a otvorte ich, potom zverák spolu s upnutým vrtákom vytiahnite z osadenia na polohovanie.

Brúsku pripojte k elektrickej sieti, zapnite ju a počkajte, kým nedosiahne menovité otáčky. Odklopte viečko osadenia pre brúsenie vrtáka a posuňte ho v smere, aký ukazuje šípka. Zverák s upnutým vrtákom zasuňte do osadenia pre brúsenie. Preverte, či výstupky zveráka zapadli do zárezov osadenia (X). Ako náhle sa ozve zvuk brúsenia, otáčajte zverákom na jednu aj druhú stranu po dobu 5 – 10 sekúnd a súčasne pritláčajte vrták miernou silou ku brúsnu kotúču. Potom zverák z osadenia pre brúsenie vysuňte, otočte ho o 180 stupňov (okolo osi vrtáka) a opakujte operáciu na druhej hrane ostria vrtáka. Vždy je nutné nabrúsiť obidve hrany vrtáka.

Upozornenie! Každú hranu je potrebné brúsiť rovnaký čas a pritláčať rovnakou silou. Zabráni sa tak nerovnomernému nabrúseniu vrtáka.

V prípade brúsenia vrtákov s priemerom 10 mm a väčším je nutné navyše vykonať proces brúsenia priečného ostria vrtáka. Po nabrúsení vrtáka vyššie uvedeným spôsobom je nutné ešte zverák s vrtákom zasunúť do osadenia pre brúsenie priečného ostria vrtáka a na vrták vyvíjať niekoľko sekúnd mierny tlak (XI). Potom zverák z osadenia vysuňte, otočte ho o 180 stupňov (okolo osi vrtáka) a opakujte operáciu na druhej ploche priečného ostria vrtáka.

Upozornenie! Každú plochu je potrebné brúsiť rovnaký čas a pritláčať rovnakou silou. Zabráni sa tak nerovnomernému nabrúseniu vrtáka.

Po nabrúsení vrtáka je treba výsledok práce skontrolovať. Ak má vrchol vrtáka po nabrúsení modrú alebo inú farbu (v porovnaní s normálnou farbou ocele), znamená to, že došlo k prehriatiu povrchu. V takýchto prípadoch je nutné pri brúsení vyvíjať menší tlak vrtáka na brúsny kotúč.

Ak po nabrúsení nemajú hrany ostria vrtáka rovnakú dĺžku, je potrebné vyrovnať časy a tlaky brúsenia každej strany vrtáka.

Vyprázdňovanie nádobiek na prach (XII)

Brúska je vybavená dvomi nádobkami, v ktorých sa zhromažďuje prach vznikajúci pri práci. Nádoby je nutné zakaždým po ukončení práce vyprázdniť. K tomuto účelu je potrebné ich vytiahnuť zo skrine brúsky, vyčistiť a následne ich do skrine brúsky opäť namontovať.

ÚDRŽBA I PREHLIADKY

POZOR! Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením týchto činností je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiča vrátane zástrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčasti, pretože môže stratiť nárok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostředkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

Az élező géppel acélból készült fúrószárak életté lehet köszörülni. A géppel fémhez készült vagy univerzális fúrószárakat lehet élezni. Az élező gép nem használható kerámia anyagból készült fúrószárak, fához készült fúrószárak, lapos fafúrók, fafúrók, koronafúrók, valamint olyan fúrók élezéséhez, amelyek hegyének a formája más, mint az acélhoz készültké vagy az univerzális fúrószáraké. A géppel lehet köszörülni késeket, ollókat, valamint élezni baltákat és bárdokat, feltéve, hogy ezek mindegyike acélból készült. Az élező géppel nem lehet kerámia anyagokat élezni. A szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

Az eszközzel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

A TERMÉK TARTOZÉKAI

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A gép tartozékai között nincs fúrószár.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		73473
Hálózati feszültség	[V a.c.]	230 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	150
Névleges fordulatszám	[min ⁻¹]	5500
A fúrószár átmérője	[mm]	3 – 13
Fúrószár csúcsszöge	[fok]	118
Szigetelési osztály		II
Védelmi fokozat		IP20
Zajszint		
- akusztikus nyomás $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	80,0 $\pm$ 3,0
- teljesítmény $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	93,0 $\pm$ 3,0
Tömeg	[kg]	1,62 kg

AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezeték nélküli egyaránt.

Biztonság a munkahelyen

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párákat.

Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

Hálózati kábel dugaszának illeszkednie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugason. Nem szabad semmilyen dugaszadapert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni. A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Abban az esetben, ha az elektromos berendezés / gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjá az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.

Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrolálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámait stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállításának lehetőségét.

A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen. A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

Javítások

Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervezetben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem! A fűrészár csúcsa az élezés után forró lehet, óvatosnak kell lenni, és meg kell várni, amíg a fűrész kihűl. Tilos egyszerre több szerszámot élezni. Az élező géphez használt összes köszörűkorong minimális fordulatszámának nagyobbaknak kell lennie, mint az élező gép névleges fordulatszáma. Tilos olyan köszörűkorongot használni, amelynek minimális megengedett fordulatszáma kisebb, mint a gép forgótengelyének névleges fordulatszáma. Az alkalmazott köszörűkorong átmérőjének meg kell felelnie a gép méreteinek. A köszörűkorongot a gyártó ajánlásainak megfelelően kell tárolni. Minden beindítás előtt ellenőrizze az élező gép állapotát. A köszörűkorong cseréjét a gyártó által felhatalmazott szervizben kell elvégezni. Hogy megbizonyosodjon a köszörűkorong helyes rögzítéséről, biztonságos pozícióban, 30 másodpercre indítsa be az élező gépet terhelés nélkül. Ha túlzott rázkódás, vagy a helytelen működésre, illetve sérülésre utaló más jelenség tapasztalható, azonnal állítsa le a gépet, és ellenőrizze. Ha a gépen védőburkolat van, nem szabad azt felszerelt burkolat nélkül használni. Nem szabad a korong furatát nagyobbra átalakítani. Ellenőrizni kell a megmunkálandó tárgyat, hogy jól van-e rögzítve. Meg kell bizonyosodni arról, hogy a munka közben keletkező szikra nem okoz-e testi sérülést, illetve tűzveszélyt. Biztosítsa a szellőző nyílások kellő tisztaságát. Ha az feltétlenül szükséges, feszültség mentesítse az élező gépet, és tisztítsa meg a portól. Ne használjon ehhez fém anyagokat. Mindig használjon védőszemüveget és hallásvédőt. Más olyan egyéni védőeszközöket, mint porvédő, kesztyű, álarc, kötény is fel kell venni. Kikapcsolás után a korong még egy ideig forog. Ne használjon vizet az élezéshez.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

A munka megkezdése előtt az élező gépet állítsa egyenletes, lapos és kemény felületre. Győződjön meg róla, hogy a gép mindegyik talpa támaszkodik az alapfelületre. Az élező gépet csak száraz helyiségben kell használni, ahova kívülről személyek, főként gyermekek nem léphetnek be.

Fejszék, kések és ollók élezése

Figyelem! Fejszék, kések és ollók élezését olyan védőkesztyűben kell végezni, ami vég a kéz megvágásától. Válassza ki az adott típusú élezéséhez való részt. Kapcsolja be az élező gépet, és várja meg, amíg eléri a névleges fordulatszámát. Vezesse be az élt a megfelelő részbe, majd húzza át rajta, a köszörűkorongnak a gép házán nyíllal jelzett forgásirányával ellentétes irányban (II). Mialatt áthúzza, az élt nem nagy erővel a köszörűkoronghoz szorítja. Ismételje meg néhányszor a műveletet. Majd kapcsolja ki az élező gépet a kapcsolóval, és húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózatból. Figyelem! Élezéskor az élt mindig a köszörűk forgásával ellentétes irányban kell húzni. Soha ne húzza az élt a köszörűkorong forgásával megegyező irányban.

Fűrészárak élezése

A fűrészár élezésének megkezdése előtt a fűrész megfelelő módon rögzíteni kell a befogó satuba. Ehhez meg kell nyomni a pófák rögzítő zárját, aminek hatására kinyílnak (III). A satu forgatógombjával állítsa az átmérőt egy kicsit nagyobbra, mint az megélesítendő fűrészár átmérője, hogy szabadon mozogjon a satuban. A satu tegye fűrészár pozicionáló fészkébe (IV). Ügyeljen rá, hogy a fűrészár satuján bütykök találhatók, amelyeknek bele kell találniuk a fészek hornyába (V). Emelje fel a pófák rögzítő zárját, amire azok befognak a fűrészárát. Ugy kell forgatni a fűrészárát, hogy az a legkeskenyebb helyen legyen megfogva (IV). A szabályozó forgatógombbal be kell állítani azt az anyagmennyiséget, amit az élezés során le kell köszörűlni. A forgatógombnak a nyíllal megegyező irányban történő elforgatása növeli a leköszörülendő anyag mennyiségét (VII). Közöséges fűrészár élezésekor a minimális szintre kell beállítani a leköszörülendő anyagmennyiséget. Amennyiben a fűrészáron nagyobb sérülés van, növelni kell a leveendő anyag mennyiségét. Szorítsa oda a fűrészárát a pozicionáló tüske hegyéhez (IX), majd elfordítva az óramutató járásának megfelelő irányban, rögzítse a fűrészárát a satuban. Nyomja meg a pófák rögzítő zárát, majd húzza ki a satu a benne rögzített fűrészárral együtt a pozicionáló fészkéből.

Kapcsolja be az élező gépet, és várja meg, amíg eléri a névleges fordulatszámát. Hajtsa el a fűrészár élező fészek fedelét, eltávolítva azt a nyíllal jelzett irányban. Tegye be a satu a benne rögzített fűrészárral a fészekbe, meggyőződve róla, hogy a satu lévő bütykök a fészekben kialakított hornyokba találtak (X). Amikor hallja a köszörülés hangját, mozgassa egyik, majd másik oldalra 5 – 10 másodpercig, egyidejűleg enyhén hozzányomva a fűrészárát a köszörűkoronghoz. Majd húzza ki a satu a fészekből, fordítsa el 180 fokkal, és ismételje meg a műveletet a fűrészár élének másik oldalán. Mindig a fűrészár mindkét élét köszörűlni kell. Figyelem! A felületek mindegyikét ugyanolyan hosszú ideig kell köszörűlni, és ugyanolyan erővel kell benyomni. Ez megelőzi a fűrészár nem egyforma élezését.

10 mm-es vagy annál nagyobb átmérőjű fűrészárak élezésének esetében még meg is kell csiszolni a fűrészár érintkező felületét. Ehhez a fent leírt módon történt élezés után a satu a fűrészárral be kell dugni a fűrészár érintkező felületeinek csiszolására szolgáló fészekbe, és finoman be kell nyomni néhány másodpercig (XI). Majd húzza ki a satu a fészekből, fordítsa el 180 fokkal, és ismételje meg a műveletet a fűrészár másik érintkező felületén. Figyelem! A felületek mindegyikét ugyanolyan hosszú ideig kell köszörűlni, és ugyanolyan erővel kell benyomni. Ez megelőzi a fűrészár nem egyforma élezését.

A fúrószár megélezése után értékelni kell a munka eredményét. Ha a fúrószár csúcsa az élezés után kék vagy más elszíneződést kap az acél természetes színéhez viszonyítva, az azt jelenti, hogy a felület túlhevült, és csökkenteni kell a köszörűkorongra az élezéskor kifejtett nyomást.

Ha az élezés után a fúrószár élei nem egyforma hosszúak, az azt jelenti, hogy nem egyforma hosszú ideig élezték, és nem egyforma erővel szorították be a fúrószár két oldalát, és ezt ki kell egyenlíteni.

A porgyűjtő edény ürítése (XII).

Az élező gép két edénnyel rendelkezik, amelyekben gyűlik a munka közben keletkező por. A munka befejezése után minden esetben ki kell ezeket üríteni. Ehhez ki kell őket húzni az élező gép házából, ki kell tisztítani, majd vissza kell tenni az élező gép házába.

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágys és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a csatlakozásokat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásúval), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Mașina de ascuțit permite ascuțirea tăişului burghiilor fabricate din oțel. Se pot ascuți burghie destinate pentru efectuarea de găuri în metal sau pentru burghie universale. Mașina de ascuțit nu este destinată pentru ascuțirea burghiilor cu tăiș fabricat din materiale ceramice, burghie pentru lemn, burghie plate, sfredele, burghie coroană, precum și burghie cu tăiș cu altă formă decât burghiile pentru oțel și burghiile universale. De asemenea se pot ascuți cuțite, foarfece, precum și tăișul topoarelor sau satărelor cu condiția ca toate produsele sus-menționate să fie fabricate din oțel. Mașina de ascuțit nu permite ascuțirea materialelor ceramice. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a aparatului depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

Înainte de a începe să utilizați aparatul trebuie să citiți în întregime instrucțiunile de utilizare și să le păstrați.

Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

DOTAREA PRODUSULUI

Produsul este livrat complet și nu necesită montaj. Aparatul nu este dotat cu burghie.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Nr. catalog		73473
Tensiune de rețea	[V a.c.]	230 - 240
Frecvența de rețea	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	150
Turație nominală	[min ⁻¹]	5500
Diametrul burghiului	[mm]	3 - 13
Unghi de vârf al burghiului	[grade]	118
Clasa de izolație		II
Nivel de protecție		IP20
Nivel de zgomot		
- presiune acustică $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	80,0 ± 3,0
- putere acustică $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Masa	[kg]	1,62 kg

AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

Siguranța locului de muncă

Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat. Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili. Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă. Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi. Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice. Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa. O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

Nu vă întindeți și nu vă aplicați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul. Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător. Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice să vă faceți mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă. Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată. **Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice. Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică . Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți. **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorect întreținute.

Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate. Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțiți, sunt mai puțin predispușe la blocaje și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

Mânerele și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

Reparații

Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI ADIȚIONALE DE SIGURANȚĂ

Atenție! Suprafața burghiului se încălzește după procesul de ascuțire, a se manipula cu precauție și a se aștepta până la răcirea burghiului. Se interzice ascuțirea a mai mult de un produs simultan. Toate discurile pentru șlefuit utilizate în mașina de ascuțit trebuie să aibăturația minimă mai mare decât turația nominală a mașinii de ascuțit. Se interzice utilizarea discurilor cu turație minimă admisă mai mică decât turația nominală a arborelui mașinii de ascuțit. Materialele abrazive utilizate trebuie să aibă diametre compatibile cu dimensiunile mașinii de ascuțit. Discurile abrazive trebuie depozitate respectând recomandările producătorului. A se verifica starea mașinii de ascuțit înainte de fiecare pornire. Schimbarea discurilor abrazive trebuie efectuată în serviceul autorizat al producătorului. Pentru a verifica dacă asigura că discul abraziv este montat corespunzător, a se porni mașina de ascuțit timp de 30 de secunde într-o poziție sigură. Atunci când apar vibrații excesive sau alte simptome de funcționare necorespunzătoare ori defecțiuni, a se porni imediat aparatul și a se inspecta. În cazul în care aparatul este prevăzut cu carcase, a nu se utiliza aparatul fără carcase montate. A nu se prelucra orificiul din disc efectuând un orificiu mai mare. A se verifica dacă obiectul prelucrat este

fixat în mod adecvat. A se asigura că scânteele care apar în timpul lucrului nu provoacă leziuni corporale și nu prezintă pericol de incendii. A se asigura că orificiile de ventilație sunt curate. În cazul în care este necesar a se decupla mașina de ascuțit de la sursa de alimentare și a se curăța unealta de praf. A nu se utiliza în acest scop materiale din metal. A se purta mereu ochelari de protecție și protecție auditivă. A se purta alte mijloace de protecție personală precum măști antipraf, mănuși, căști și halate. După oprirea mașinii de ascuțit discul se rotește încă o anumită perioadă. A nu se utiliza apă în procesul de ascuțire.

UTILIZAREA UNELTEI

Înainte de a începe lucrul a se amplasa mașina de ascuțit pe o suprafață plată, netedă și dură. A se asigura că toate piciorușele uneltei se sprijină pe suprafața de suport. A se utiliza mașina de ascuțit doar în încăperi uscate fără posibilitatea de acces a persoanelor străine, în special copii.

Ascuțirea topoarelor, cuțitelor și foarfecelor

Atenție! Ascuțirea topoarelor, cuțitelor și foarfecelor trebuie realizată purtând mănuși de protecție care protejează împotriva tăierii. A se selecta orificiul destinat pentru ascuțirea tipului respectiv de tăiș. A se porni mașina de ascuțit și a se aștepta până ce atinge turația nominală. A se introduce tăișul în orificiul adecvat și apoi a se deplasa în direcția opusă direcției de rotire a discului abraziv marcat pe carcasa mașinii de ascuțit (II). Pe durata deplasării tăișul trebuie apăsător pe discul abraziv cu forță redusă. A se repeta activitatea de câteva ori. Apoi a se opri mașina de ascuțit cu comutatorul și a se decupla ștecherul de la priză. Atenție! Pe durata ascuțirii tăișul trebuie deplasat în direcția opusă direcției de rotire a discului abraziv. A nu se deplasa tăișul în direcția de rotire a discului abraziv.

Ascuțirea burghiului

A se fixa burghiul în mod adecvat în suport înainte de a începe ascuțirea burghiului. În acest scop a se apăsa blocada clemelor pentru a le depărta (III). A se folosi butonul suportului pentru a ajusta un diametru puțin mai mare decât diametrul tăișului ascuțit, astfel încât burghiul să se miște liber în suport. A se introduce suportul în soclul de poziționare a burghiului (IV). A se avea în vedere faptul că suportul burghiului este prevăzător cu proeminențe care trebuie introduse în canelurile din soclu (V). A se ridica blocada clemelor ceea ce duce la prinderea burghiului, a se roti burghiul astfel încât să fie prins în cel mai îngust punct (VI).

A se stabili cu butonul de ajustare cantitatea de material care trebuie îndepărtată în timpul ascuțirii. Rotirea butonului în conformitate cu direcția săgeții mărește cantitatea de material colectat (VII). În caz de ascuțire obișnuită a burghiului a se seta nivelul minim de material care trebuie îndepărtat. În caz de defecțiuni mai mari ale burghiului a se seta un nivel mai mare de material care trebuie îndepărtat.

A se apăsa burghiul pe partea frontală a bolțului de poziționare (IX), iar apoi a se înfileta butonul suportului conform mișcării acelor de ceas pentru a imobiliza burghiul în suport. A se apăsa blocada clemelor pentru a le deschide, iar apoi a se scoate suportul împreună cu burghiul fixat din soclul de poziționare.

A se conecta mașina de ascuțit la rețeaua electrică, a se porni mașina de ascuțit și a se aștepta până ce atinge turația nominală. A se înclina capacul soclului pentru ascuțirea burghiului deplasându-l în direcția indicată de săgeată. A se introduce suportul cu burghiul fixat în soclu verificând dacă proeminențele suportului sunt introduse în canelurile din soclu (V). După ce se aude sunetul de șlefuire a se mișca burghiul în ambele direcții timp de 5-10 secunde, apăsând simultan burghiul cu forță redusă pe discul abraziv. Apoi a se scoate suportul din soclu, a se roti la 180 de grade și apoi a se repera operația pentru a doua margine a tăișului burghiului. A se ascuți mereu ambele margini ale burghiului.

Atenție! A se ascuți fiecare dintre suprafețe aceeași durată și cu aceeași forță. Acest fapt previne ascuțirea neuniformă a burghiului.

În caz de ascuțire a burghiilor cu diametrul de 10 mm și mai mare a se efectua procesul de șlefuire a suprafețelor de aplicare a burghiului. În acest scop după ascuțire în modul descris mai sus a se introduce suportul cu burghiul în soclul pentru șlefuirea suprafeței de aplicare a burghiului și a se apăsa ușor timp de câteva secunde (XI). Apoi a se scoate suportul din soclu, a se roti la 180 de grade și apoi a se repera operația pentru a doua margine de aplicare a burghiului.

Atenție! A se ascuți fiecare dintre suprafețe aceeași durată și cu aceeași forță. Acest fapt previne ascuțirea neuniformă a burghiului.

A se evalua rezultatul ascuțirii după ascuțirea burghiului. În cazul în care vârful burghiului după ascuțire este albastru sau are altă culoare diferită de culoarea naturală a oțelului, înseamnă că suprafața s-a supraîncălzit și a se reduce forța de apăsare a burghiului pe discul abraziv în timpul ascuțirii.

În cazul în care după ascuțire tăișurile burghiului nu au aceeași lungime, a se uniformiza durata și forța de ascuțire pentru fiecare parte a burghiului.

Golirea recipientelor pentru praf (XII)

Mașina de ascuțit este prevăzător cu două recipiente în care se colectează praful generat în timpul lucrului. Acestea trebuie golite după terminarea fiecărei lucrări. În acest scop trebuie scoase din carcasa mașinii de ascuțit, a se curăța, iar apoi a se prinde în carcasa mașinii de ascuțit.

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scote fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și mînierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea periiilor (cârbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudini sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mînierul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

Este afilador permite afilar una broca de acero. Es posible afilar brocas para taladrar en metal o brocas universales. Este afilador no está diseñado para afilar brocas con una hoja cerámica, brocas para madera, plumas de perforación, barrenas, coronas de perforación, tampoco no para brocas con hojas de forma distintas de las brocas para acero y brocas universales. Este afilador está equipado con dos cabezas de operación lo que permite afilar una amplia gama de diámetros de brocas. El dispositivo está diseñado para un funcionamiento intermitente. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de un uso adecuado, por eso:

Antes de trabajar con el dispositivo, hay que leer y guardar todas las instrucciones de uso.

El proveedor no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por una operación incorrecta a estas recomendaciones.

EQUIPO DEL PRODUCTO

El producto se suministra en un completo y no requiere montaje. El recambio del cabezal de trabajo se describe en la parte posterior de este manual. No hay brocas en el equipo de producto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidades	Valor
Nro. de catálogo		73473
Tensión de alimentación	[V a.c.]	230 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	150
Poder nominal	[min ¹]	5500
Diámetro de la broca	[mm]	3 – 13
Ángulo de vértice de la broca	[°]	118
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IP20
Nivel de ruido		
- presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	80,0 ± 3,0
- potencia acústica $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	93,0 ± 3,0
Peso	[kg]	1,62 kg

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio. El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables. Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra. Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores. Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución..

No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad. Agua y humedad que se meten en la herra-

mienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles. Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas. El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro. El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo. Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo. Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina. La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad. Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación. Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita. Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina. Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina. Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

Reparos

Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales. Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

¡Cuidado! La punta de la broca, tras el proceso de afilado puede calentarse, tenga cuidado y deje enfriar la broca. Está prohibido afilar más de una broca en el mismo tiempo. Todas las placas de lijar usadas para afilar deben tener una velocidad rotativa mínima mayor que la velocidad nominal del afilador. Está prohibido el uso de placas de lijar con velocidad mínima admisible inferior a la velocidad nominal del husillo del afilador. Las placas de lijar deben mantenerse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Cada vez antes de encender el dispositivo hay que comprobar la codición del afilador. Instalar las placas de lijar de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Con el fin de asegurar que la placa de lijar esté correctamente fijada, encender el afilador sin carga durante 30 segundos en una posición segura. Al sentir un exceso de vibraciones u otros signos de mal funcionamiento o daño, parar inmediatamente la máquina y comprobar su condición. Si el dispositivo tiene una cubierta, no utilizar el dispositivo sin cubierta colocada. Nunca modificar (agrandar) el agujero en la placa de lijar. Comprobar si la pieza de trabajo esté bien fijada. Asegurarse de que las chispas que surgen durante el funcionamiento no puedan provocar lesiones y no causar un riesgo de incendio. Mantener en limpieza las aberturas de ventilación. Si es necesario, desconectar el afilador de la red eléctrica y limpiar la herramienta de polvo. Para ello no se utilicen materiales de metal. Trabajar llevando siempre gafas de seguridad y protección para los oídos. Se deben utilizar también otros equipos de protección individual, tales como máscaras antipolvo, guantes, cascos, delantales protectores. Una vez el afilador apagado, la placa de lijar está centrifugando durante un tiempo. Nunca usar agua en el proceso de afilado.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de empezar a trabajar, colocar el afilador en una superficie nivelada, plana y dura. Asegurarse de que todas las zapatas de la herramienta estén bien apoyado en el suelo. El afilador debe usarse sólo en zonas secas, sin posibilidad de acceso de terceros, especialmente los niños.

Afilando hachas, cuchillas y tijeras

¡Cuidado! Al afilar hachas, cuchillos y tijeras deben llevarse los guantes de protección para evitar recortes.

Seleccionar la ranura prevista para afilar este tipo de lámina. Encender el afilador y esperar hasta que alcance la velocidad nominal. Introducir la lámina a la ranura conveniente y – a continuación arrastrar en el sentido opuesto a la dirección de rotación de la placa de lijado, indicado en la cubierta del afilador (II) Al arrastrar hay que empujar la lámina a la placa de lijado con una pequeña fuerza. Repetir esta operación varias veces. A continuación – apagar el afilador con el interruptor y desconectar el cabo de alimentación de la tomada.

¡Cuidado! Al afilar siempre arrastrar de lámina en sentido opuesto al sentido de rotación de la placa de lijado.

Afilando la broca

Antes de empezar a afilar la broca, fijarla en el mango de manera correcta. Para ello hay que presionar el cierre de mordazas lo que hará que se abren. (III). Con la perilla del mango ajustar un diámetro ligeramente mayor que el diámetro de la broca afilada para garantizar la libre circulación de la broca en el mango. Introducir el mango en el asiento de posicionamiento de la broca (IV). Véase que el soporte de la broca tiene salientes que se introducen en las ranuras del asiento (V). Levantar el cierre de mordazas, así se capturará la broca, hay que maniobrarla de manera que sea capturada en su punto más estrecho (VI).

Con la perilla de ajuste se determina la cantidad de material que se va a eliminar durante el afilado. Girando la perilla en el sentido de la flecha se aumenta la cantidad de material (VII). En caso de un afilado ordinario, ajustar un nivel más bajo. Cuanto más destruida sea la broca, mayor será el nivel de eliminación.

Empujar la broca a la parte delantera del perno de posicionamiento (IX) y, a continuación, apretando la perilla en el sentido de agujas de reloj, inmovilizar la broca en el mango. Apretar el cierre de mordazas y abrirlas, tirar el mango con la broca fijada del asiento de posicionamiento.

Conectar el afilador a la red eléctrica, encenderlo y esperar hasta que alcancen la velocidad nominal. Entreabrir la cubierta del asiento de afilación de la broca, moviéndola en el sentido de la flecha. Introducir el mango con la broca fijada en el asiento asegurándose que los salientes del mango sean introducidos en las ranuras del asiento (X). Al escuchar sonidos de molienda, moverla hacia atrás y adelante durante 5 - 10 segundos mientras empujando la broca con una pequeña fuerza a la placa de lijar. En seguida girarlo a 180 grados y repetir la operación para el otro borde de la hoja de broca. Afilar siempre dos bordes de la broca. ¡Cuidado! Cada superficie debe afilarse durante el mismo tiempo y empujándola con la misma fuerza. Así se evita una afilación de la broca de forma de forma irregular.

Para afilar brocas que tienen un diámetro de 10 mm y más grandes, aún hay que realizar el proceso de molienda de la superficie en relieve de la broca. Para ello, después de haber afilado de modo arriba reseñado, hay que introducir el mango con la broca en el asiento de molienda de la superficie en relieve de la broca y presionar suavemente unos segundos (XI). A continuación, sacar el mango del asiento, girarlo a 180 grados y repetir la operación para la otra superficie en relieve de la broca.

¡Cuidado! Cada superficie debe afilarse durante el mismo tiempo y empujándola con la misma fuerza. Así se evita una afilación de la broca de forma de forma irregular.

Después de afilar la broca, evalúense los resultados del trabajo. Si la punta de la broca después del afilado toma el color azul o un otro en relación con el color natural del acero, esto significa un sobrecalentamiento de la superficie: hay que reducir la presión a placa de lijar durante el afilado.

Si, después del afilado, los bordes de la broca no son de longitud igual, hay que ajustar el tiempo y la presión afilando cada lado de la broca.

Vaciar depósitos de polvo (XII)

El afilador está equipado con dos depósitos que recoge el polvo generado durante el funcionamiento. Cada vez después de su uso deben estar vaciados. Para ello, sacarlos de la cubierta del afilador, limpiarlos, y luego fijar en la cubierta del afilador.

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0222/73473/EC/2022

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Ostrzałka wielofunkcyjna; ~230 - 240 V; 50 Hz; 150 W; 5500 min⁻¹; nr kat. 73473

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:

2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 16
Rok budowy / produkcji: 2022

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 **TOYA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH

Wrocław, 2022.02.01

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0222/73473/EC/2022

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Multi-function sharpener ~230 - 240 V; 50 Hz; 150 W; 5500 min⁻¹; item no. 73473

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 16
Year of production: 2022

The person authorized to compile the technical file:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2022.02.01
(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0222/73473/EC/2022

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Mașină de ascuțit multifuncțională ~230 - 240 V; 50 Hz; 150 W; 5500 min⁻¹; cod articol. 73473

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)
2011/65/UE Restricția utilizării unor substanțe periculoase

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 16
Anul de fabricație: 2022

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2022.02.01

(locul și data emiterii)

 **TOYA SPÓŁNA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH

(nume și semnătura persoanei autorizate)